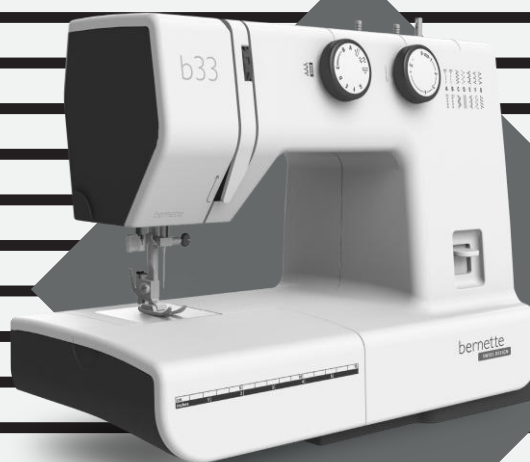


b33



Інструкція  
з експлуатації

bernette

SWISS DESIGN

Интернет-магазин  
*Кутурье*

# ЗМІСТ

## Огляд

Огляд швейної машини	6
Стандартне приладдя	7
Пилозахисний чохол	7
Швейний столик	7
Відсік для приладдя	7
Використання рукавної платформи	8

## ПІДГОТОВКА ДО ШИТТЯ

Підключення машини до мережі	8
Регулювання швидкості шиття	8
Важіль притисної лапки	9
Зміна притисної лапки	9
Зняття і усунення лапкотримача	9
Заміна нитки	10
Таблиця співвідношення голок і ниток	10
Установлення катушкових стержнів	11
Вилучення або встановлення шпульного ковпачка	11
Намотування шпульки	12
Заправлення нижньої нитки	12
Заправлення верхньої нитки	13
Нитконадівач	13
Витягування нижньої нитки	14
Регулятор натягу нитки	14
Ручка вибору строчки	15
Регулятор довжини стібка	15
Важіль реверсу	16
Опускання і підйом транспортера тканини	16

## ПРЯМІ СТРОЧКИ

Пряма строчка	17
Напрямні лінії	18
Оброблення прямих кутів	18

## РОБОЧІ СТРОЧКИ

Зигзаг	18
Еластичний зигзаг	19
Оверлочна строчка для трикотажних тканин	19
Потрійна посилена пряма строчка	20
Потрійний посилений зигзаг	20
Пришивання ґудзиків	21
4-ступінчата петля	22
Вшивання блискавки	23
Потайна строчка	23

## ДЕКОРАТИВНІ СТРОЧКИ

Шов-мушля	24
Сотова строчка	24
Аплікації	25
Трикотажні строчки	25

## ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ

Чищення шпульного ковпачка і корпусу човника	26
Зняття човникового механізму	26
Встановлення човникового механізму	26
Змащення	27
Чищення транспортера	27
Усунення несправностей	28

## РИСУНОК СТІБКІВ

Огляд	29
-------	----

**Шановний покупцю,** повідомляємо Вам, що нашу продукцію сертифіковано на відповідність вимогам безпеки згідно із Законом України «Про захист прав споживачів».

**Шановний покупцю,**  
В інструкції з експлуатації подано загальні правила користування швейною машиною цієї моделі. Правила і прийоми шиття, рекомендації з підбору матеріалів, зокрема ниток, містяться у спеціальній літературі про шиття і викладаються на курсах крою та шиття. Інструкція з експлуатації не замінює спеціальної літератури про шиття! Перед тим, як почати шити вироби й у разі зміни ниток, тканини, строчок і параметрів машини, необхідно виконати пробне шиття! Ми будемо Вам дуже вдячні за Ваші зауваження та пропозиції щодо інструкції. Ми зберігаємо за собою право вносити зміни до тексту та ілюстрацій.

BERNINA International AG, 8266  
Steckborn/Schweiz  
/ БЕРНІНА Інтернешнл АГ , 8266 Штекборн/  
Швейцарія  
<http://www.bernina.com> / [www.bernina.ua](http://www.bernina.ua)

## **ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Під час використання електричного приладу слід дотримуватися основних правил техніки безпеки, наведених нижче:

Перед початком роботи уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації машини.

Зберігайте інструкцію з експлуатації у потрібному місці поруч з машиною; передавайте машину третім особам разом з інструкцією.

**Завжди вимикайте машину від електромережі, коли ви її не використовуєте або залишаєте без нагляду. Для цього вийміть вилку з розетки.**

## **НЕБЕЗПЕЧНО!**

Задля уникнення удару електричним струмом:

1. Ніколи не залишайте ввімкненої в мережу машини без нагляду.
2. Завжди від'єднуйте машину від мережі відразу після роботи і перед початком чищення.
3. **СВІТЛОДІЮДНЕ ВИПРОМІНЮВАННЯ:** не розглядайте безпосередньо за допомогою оптичних приладів.

## **ОБЕРЕЖНО!**

Щоб уникнути опіків, пожежі, удару електричним струмом чи травмування людей:

1. Забороняється використовувати машину дітям молодше восьми років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особам, які не мають достатніх знань і досвіду поводження з таким обладнанням. У таких випадках користуватися машиною дозволяється тільки за умови, що відповідальна за безпеку особа роз'яснила правила експлуатації машини.
2. Не дозволяйте гратися з машиною. Будьте вкрай уважні, якщо машину використовують діти, а також під час роботи у приміщенні, в якому перебувають діти або особи з обмеженими можливостями сприйняття.
3. Використовуйте машину тільки за її прямим призначенням, описаним у цій інструкції. Використовуйте тільки рекомендоване виробником приладдя.

4. Не залишайте дітей без нагляду, щоб уникнути ігор з машиною.
5. У жодному разі не користуйтеся інструментом із пошкодженим кабелем або несправною вилкою, а також у разі, якщо є порушення у роботі машини, якщо вона падала, була пошкоджена і перебувала у воді. Зверніться до найближчого авторизованого дилера або до сервісного центру для перевірки, ремонту або налагодження електричної чи механічної частини.
6. Забороняється використовувати машину з перекритими вентиляційними отворами. Стежте за тим, щоб у вентиляційних отворах і на притискній лапці не скупчувалися пил, ворс і залишки тканини.
7. Не підносьте пальців до рухомих частин машини. Особливої уваги потребує зона навколо голки.
8. Використовуйте тільки відповідну голкову пластину. У разі використання невідповідної пластини може зламатися голка.
9. Не використовуйте гнутих голок.
10. Під час шиття не тягніть і не підштовхуйте тканини. Це може призвести до поломки голки.
11. Завжди вимикайте машину (головний вимикач у положенні «0»), перш ніж робити будь-які дії в районі голки, наприклад, перед заведенням нитки у голку або заміною голки, перед заправленням нижньої нитки або заміною притискної лапки.
12. Завжди від'єднуйте машину від електромережі (виймайте вилку з розетки) перед проведенням робіт з очищення або технічного обслуговування, зокрема перед заміною лампи підсвітки або перед початком інших профілактичних робіт, опис яких наводиться у цій інструкції. Чищення або профілактичні роботи дітям дозволяється виконувати тільки під наглядом.
13. Не допускайте падіння у отвори машини сторонніх предметів і нічого не вставляйте у них.
14. Експлуатація цієї машини дозволена тільки у сухих приміщеннях. Ніколи не користуйтеся інструментом в умовах підвищеної вологості.
15. Не використовуйте машину в приміщенні, де розпоршувалися речовини в яких як витіснювач використовується газ (аерозолі), або де застосовувався кисень.
16. Для від'єднання від електромережі встановіть головний вимикач у положення «0» (Викл.) і потім

вийміть вилку з розетки. При цьому не тягніть вилки за кабель.

17. У разі пошкодження електрокабелю пускової педалі для його заміни потрібно звернутися до виробника, інженера сервісної служби або до іншого кваліфікованого фахівця.
18. Не ставте на пускову педаль будь-яких предметів.
19. Лампу розжарювання замінійте лампою аналогічного типу.
20. Експлуатацію машини дозволено тільки в комплекті з пусковою педаллю типу C-1028 (100-120 В) або KD-2902 (220-240 В).
21. Рівень звукового тиску в нормальному режимі роботи становить менше 75 дБ (А).
22. Ця машина поставляється у варіанті з подвійною ізоляцією (крім США і Канади). Слід використовувати тільки ідентичні запасні деталі. Дотримуйтесь вказівок щодо технічного обслуговування виробів із подвійною ізоляцією.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБІВ З ПОДВІЙНОЮ ІЗОЛЯЦІЄЮ

У виробі з подвійною ізоляцією замість заземлення передбачені два захисні шари. Заземлювального засобу у виробі з подвійною ізоляцією немає і його не можна використовувати. Технічне обслуговування виробів з подвійною ізоляцією потребує максимальної акуратності, а також досконалого знання системи, а тому його може виконувати тільки кваліфікований персонал. Як запасні деталі до виробу з подвійною ізоляцією мають використовуватися тільки деталі, ідентичні встановленим у виробі. Виріб з подвійною ізоляцією має маркування «ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ» або «З ПОДВІЙНИЙ ІЗОЛЯЦІЄЮ».

Також на виробі може бути символ .

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!



### ОБЕРЕЖНО:

Ця машина призначена для побутового використання. У разі інтенсивного або промислового використання вона потребує регулярного чищення і особливого догляду.

Гарантія не поширюється автоматично на виріб у разі наявності ознак зношення внаслідок інтенсивного або промислового використання, навіть якщо такі ознаки з'явилися до закінчення гарантійного терміну. Рішення щодо кожного з таких випадків приймають виключно фахівці регіонального авторизованого сервісного центру.

### ВКАЗІВКА:

Якщо машина зберігається у холодному приміщенні, приблизно за 1 годину до початку роботи її слід перенести до опалювального приміщення.

## Усі права зберігаються

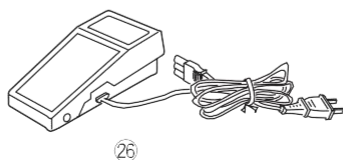
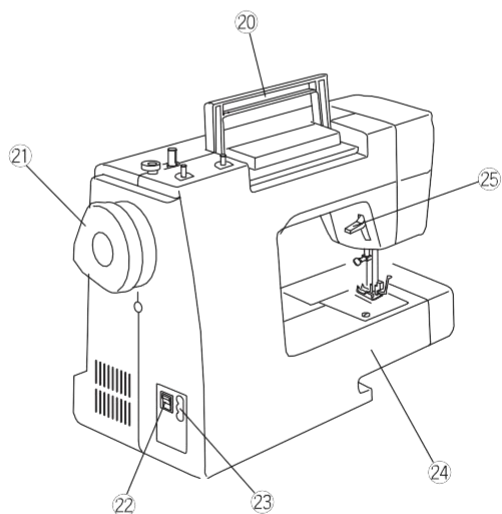
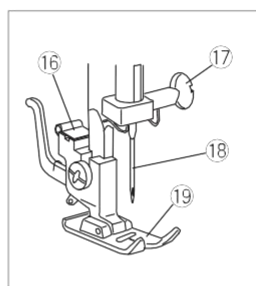
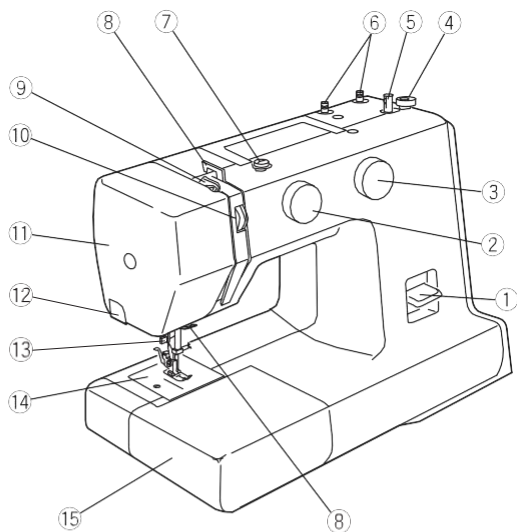
З конструктивних причин і задля вдосконалення виробу будь-якої миті можуть бути внесені зміни до конструкції машини або приладдя без попереднього повідомлення. Модифікація приладдя можлива також залежно від експортного варіанта.

Тільки для Європи:

Використання машини дітьми від восьми років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями або особами, які не мають достатніх знань і досвіду поводження з таким обладнанням, допустимо тільки під наглядом і після інструктажу з безпеки поводження з цим приладом, а також за умови, що зазначені особи зрозуміли, у чому полягає потенційна небезпека. Не дозволяйте дітям гратися з машиною. Чищення або виконання користувачем профілактичних робіт дітям дозволяється робити лише під наглядом.

Для країн за межами Європи (крім США і Канади): Використання машини особами (і дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями або особами, які не мають достатніх знань і досвіду поводження з таким обладнанням, допустимо тільки під наглядом і після інструктажу щодо безпечного поводження з таким приладом, проведеного особою, яка відповідає за безпеку. Не залишайте дітей без нагляду, щоб уникнути ігор з машиною.

## Огляд Огляд швейної машини



- ① Важіль реверсу
- ② Ручка вибору строчки
- ③ Регулятор довжини стібка
- ④ Обмежувач намотування шпульки
- ⑤ Стержень моталки
- ⑥ Котушковий стержень
- ⑦ Регулятор попереднього натягу нитки у моталці
- ⑧ Нитконаправлювач
- ⑨ Важіль ниткопритягувача
- ⑩ Регулятор натягу нитки
- ⑪ Передня панель
- ⑫ Ниткообрізач
- ⑬ Нитконадівач
- ⑭ Голкова пластина
- ⑮ Швейний столик (з відсіком дляприладдя)
- ⑯ Лопкотримач
- ⑰ Гвинт кріплення нитки
- ⑱ Голка
- ⑲ Притискна лапка (лапка для зигзагу)
- ⑳ Ручка для перенесення
- ㉑ Махове колесо
- ㉒ Головний вимикач
- ㉓ Роз'єм для підключення мережевого кабелю і пускової педалі
- ㉔ Рукавна платформа
- ㉕ Важіль притискної лапки
- ㉖ Пускова педаль\*

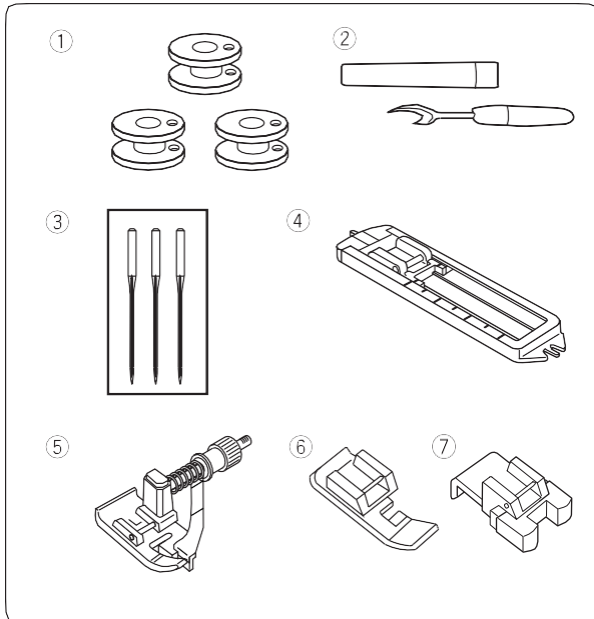
### ВКАЗІВКА:

Під час перенесення швейної машини однією рукою тримайте машину за ручку, а другою рукою притримуйте її знизу.

### ВКАЗІВКА:

Конструкцію і специфікації будь-якої миті може бути змінено без попереднього повідомлення.

\* Педаль, яка входить до комплекту поставки, може відрізнятися від показаної на малюнку.

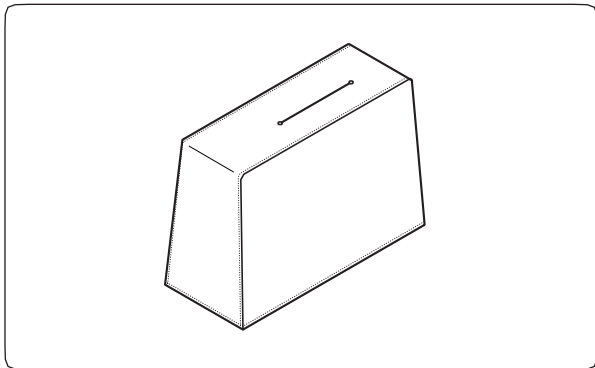


## Стандартне приладдя

- ① Шпульки (3 шт.)
- ② Розпорювач для розрізання швіві прорізання петель
- ③ Набір голок
- ④ Лапка для виметування петлі
- ⑤ Лапка для потайної строчки
- ⑥ Лапка для вшивання блискавки
- ⑦ Лапка для пришивання ґудзиків

Додаткова інформація про приладдя, пропонованих як опції, розміщена на нашому сайті:

<http://www.mybernette.com>

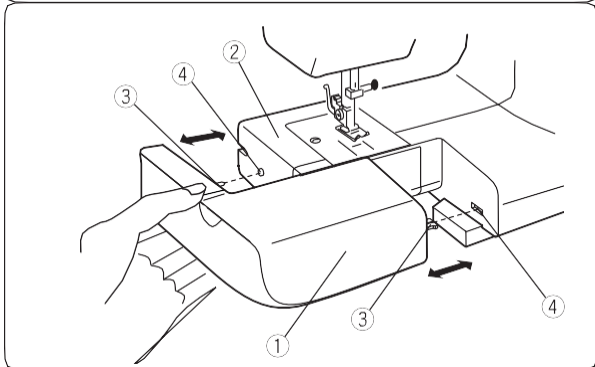


## Пилозахисний чохол

Інструкція з виготовлення пилозахисного чохла власноруч на:



[www.mybernette.com](http://www.mybernette.com)



## Швейний столик

Швейний столик збільшує опорну робочу поверхню і дуже просто знімається.

### • Зняття швейного столика:

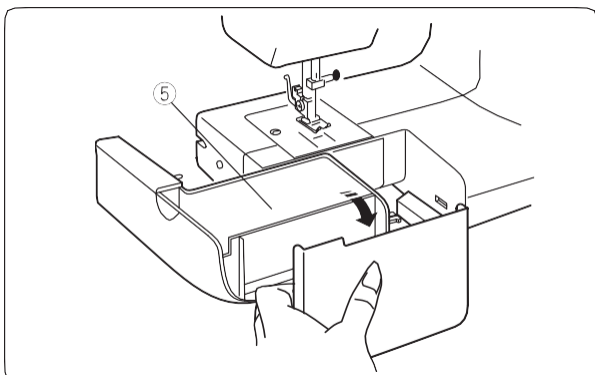
Відсуньте столик.

- ① Швейний столик

### • Встановлення столика:

Засуньте швейний столик уздовж рукавної платформи і вставте виступи в отвори до фіксації столика в машині.

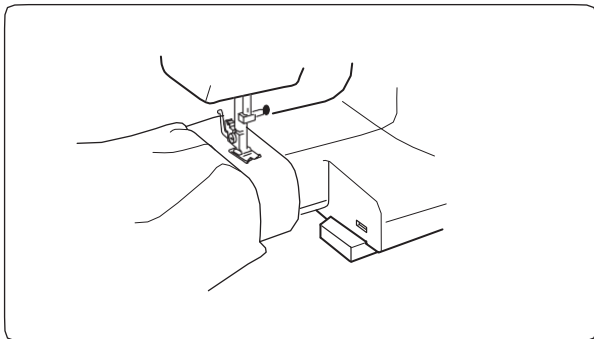
- ② Рукавна платформа
- ③ Виступ
- ④ Отвір



## Відсік для зберігання приладдя

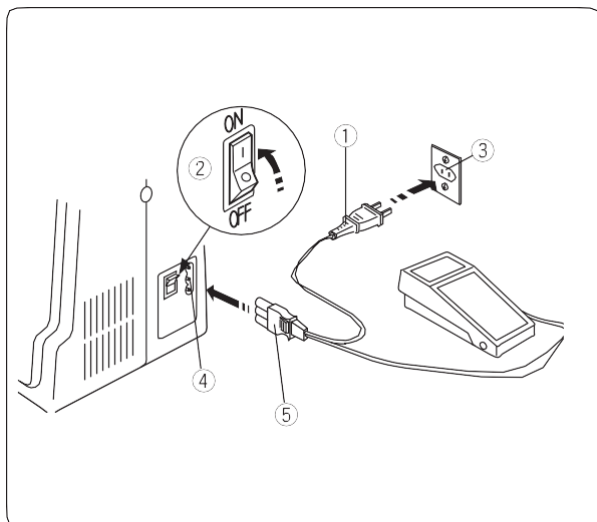
Приладдя зберігається в швейному столику. Для відкриття відсіку відкиньте кришку.

- ⑤ Відсік для зберігання приладдя



## Використання рукавної платформи

Рукавна платформа використовується для оброблення рукавів, поясів, штанів та інших таких деталей. З нею зручно також штовпати шкарпетки і ставити латки в районі колін і ліктів.



## ПІДГОТОВКА ДО ШИТТЯ

### Підключення машини до мережі

- 1 Відключіть живлення головним вимикачем.
- 2 Вставте штекер машини в роз'єм для підключення кабелю живлення і пускової педалі.
- 3 Вставте штепсель у розетку.
- 4 Увімкніть машину головним вимикачем.
  - 1 Штепсель
  - 2 Головний вимикач
  - 3 Розетка
  - 4 Роз'єм для підключення кабелю живлення і пускової педалі
  - 5 Штекер машини

### ⚠ УВАГА:

Перед підключенням машини переконайтеся у тому, що напруга живлення, зазначена на машині, відповідає напрузі в електромережі.

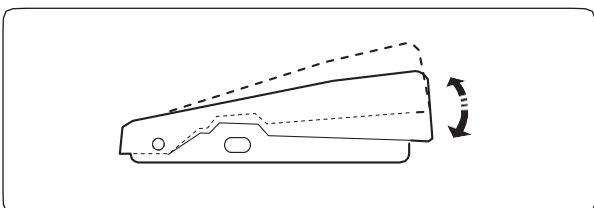
### ⚠ ОБЕРЕЖНО:

Під час роботи постійно стежте за зоною шиття і не торкайтеся рухомих частин машини, таких як важіль ниткопритягувача, махове колесо або голка.

Завжди вимикайте машину головним вимикачем і від'єднуйте від електромережі:

- якщо залишаєте машину без нагляду;
- якщо встановлюєте або знімаєте будь-які деталі машини;
- перед чищенням машини.

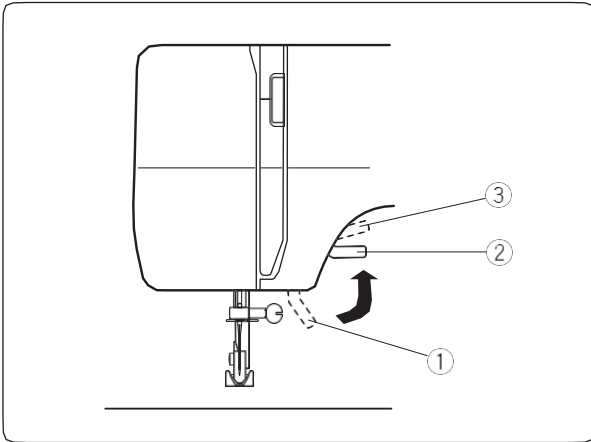
Не ставте на пускову педаль будь-яких предметів, інакше машина може несподівано запускатися.



## Регулювання швидкості шиття

Швидкість шиття регулюється пусковою педаллю.

Що сильніше Ви натискаєте на педаль, то швидше працює машина.

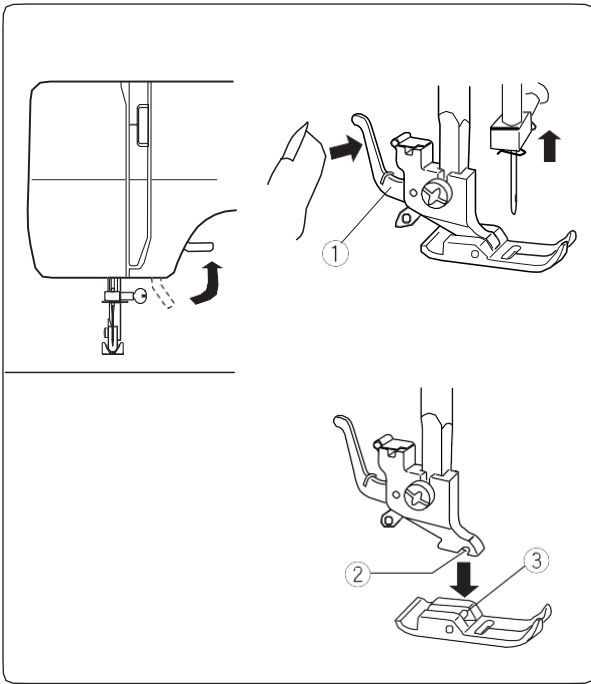


## Важіль притисної лапки

За допомогою важеля притисної лапки піднімається і опускається притисна лапка.

Важіль притисної лапки можна підняти приблизно на 0,6 см вище за звичайне верхнє положення для легкого зняття лапки або для більш зручного розміщення товстої тканини під лапкою.

- ① Важіль опущений
- ② Звичайне верхнє положення
- ③ Крайнє верхнє положення



## Зміна притисної лапки



### УВАГА:

Перед зміною лапки вимкніть живлення головним вимикачем. Для вибраної строчки використовуйте відповідну лапку, інакше може зламатися голка.

- ① Важіль вивільнення притисної лапки
- ② Канавка
- ③ Вісь

### • Від'єднання лапки:

Поверніть махове колесо проти годинникової стрілки для підйому голководія к крайнє верхнє положення.

Підніміть притисну лапку.

Натисніть на важіль вивільнення притисної лапки для розблокування лапкотримача.

### • Приєднання лапки:

Розмістіть притисну лапку таким чином, щоб вісь на лапці перебувала прямо під канавкою лапкотримача. Опустіть притисну лапку.

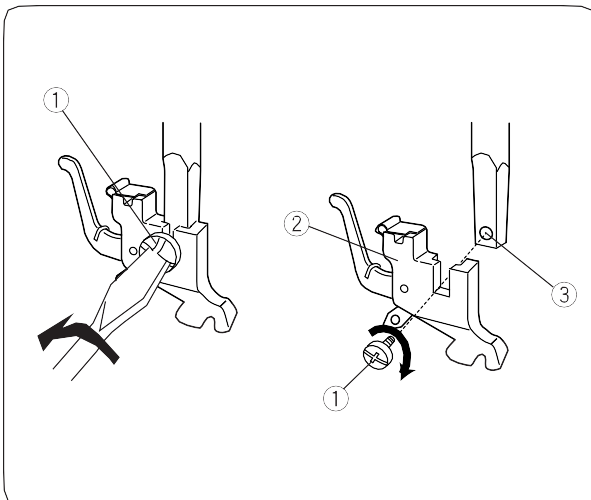
## Зняття і встановлення лапкотримача



### УВАГА:

Перед заміною лапкотримача вимкніть живлення головним вимикачем.

- ① Гвинт
- ② Лапкотримач
- ③ Різьбовий отвір

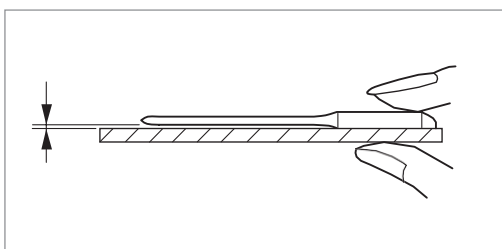
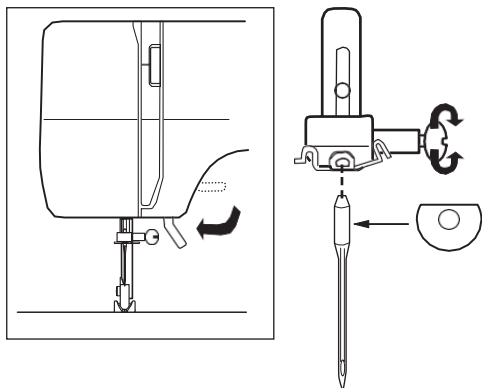


### • Зняття тримача:

Виверніть гвинт викруткою проти годинникової стрілки.

### • Встановлення тримача:

Зіставте отвір у лапкотримачі з різьбою штока лапкотримача. Вставте гвинт в отвір. Затягніть гвинт викруткою за годинниковою стрілкою.



## Заміна нитки



### УВАГА:

Перед заміною голки завжди вимикайте машину головним вимикачем і від'єднуйте її від електромережі.

Підніміть голку обертанням махового колеса проти годинникової стрілки й опустіть притиску лопку.

Вимкніть живлення головним вимикачем.

1 Відпустіть гвинт кріплення голки, повертаючи його проти годинникової стрілки.

Вийміть голку із затискача.

2 Вставте нову голку в затискач лискою від себе.

Вставляючи голку в затискач, притисніть її вгору до упору і затягніть гвинт кріплення голки.

### • Перевірка якості нитки:

Щоб перевірити, чи пряма голка, покладіть її лискою на рівну поверхню (голова пластина, скло і т. ін). Зазор між голкою і рівною поверхнею має бути скрізь однаковим.

Ніколи не використовуйте тупих голок.

Тканина	Нитки	Голка
Легка Лінон Жоржет Трикотаж Органза Креп	Шовк № 80—100 Бавовна № 80—100 Синтетика № 80—100	№ 9/65-11/75
Середня Льон Джерсі Декоративні тканини Фліс	Шовк № 50 Бавовна № 50—80 Синтетика № 50—80	№ 11/75-14/90
Важка Джинсова тканина Твід Драп Стьобана тканина	Шовк № 30—50 Бавовна № 40—50 Синтетика № 40—50	№ 14/90-16/100

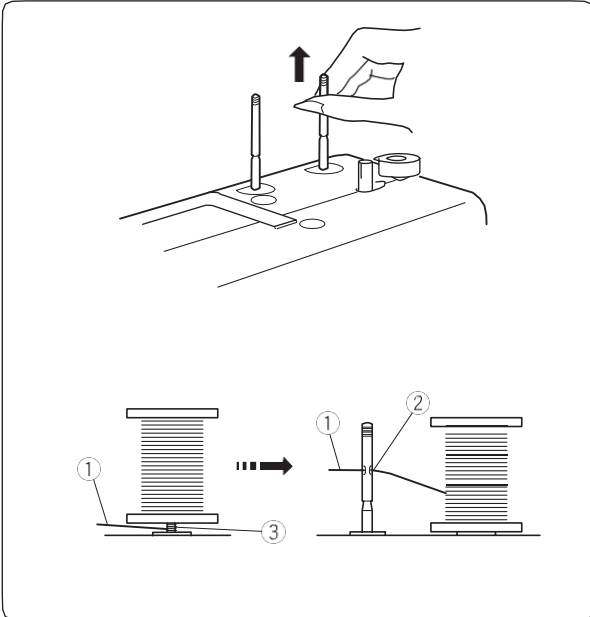
## Таблиця співвідношення голок і ниток

- Для оброблення середніх тканин використовуйте голки розміру 11/75 або 14/90.
- Для оброблення легких тканин слід використовувати тонкі нитки і тонку голку, щоб уникнути пошкодження тканини.
- Для оброблення важких тканин слід використовувати голку такого розміру, щоб вона змогла пробити тканину без розсотування верхньої нитки.
- Завжди перевіряйте правильність вибору голки, використовуючи шматок тканини, яку ви маєте намір обробляти.
- Зазвичай для голки і шпульки використовуються однакові нитки.

### ВКАЗІВКА:

До набору голок входять 3 голки № 14/90.

Для отримання оптимальної якості оброблення рекомендується використовувати голки Organ.



## Встановлення катушкових стержнів

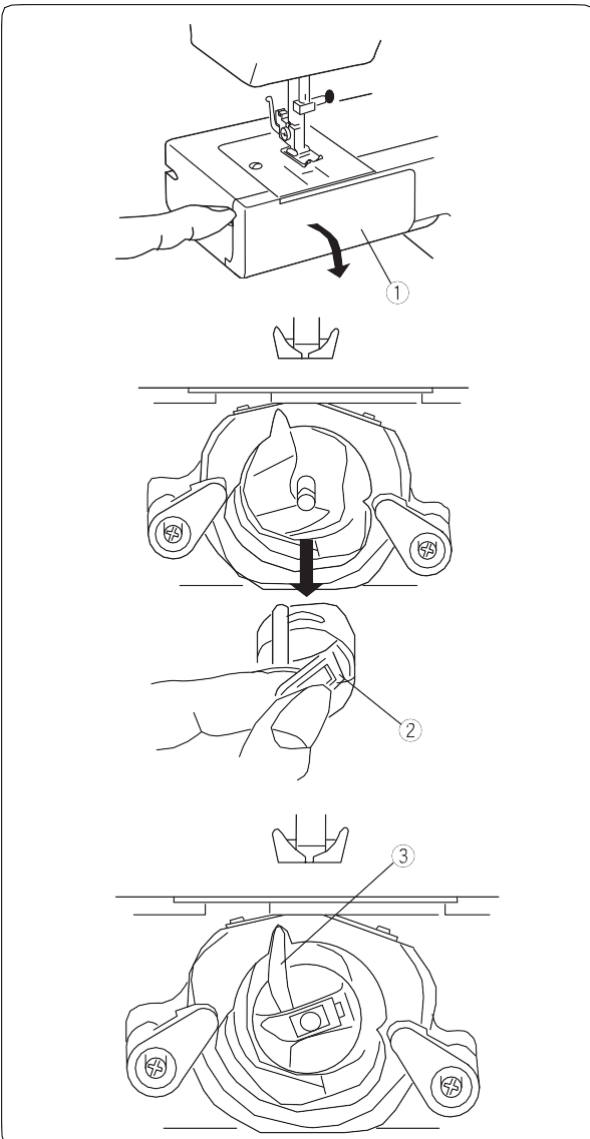
Катушкові стержні слугують для встановлення катушки з ниткою, яка подається в машину.

Для встановлення в робоче положення витягніть катушковий стержень вгору. Після роботи приборіть його натисканням вниз.

### ВКАЗІВКА:

Якщо нитка намотується на катушковий стержень, протягніть нитку через отвір катушкового стержня (див. малюнок). Отвір має бути звернено до катушки з ниткою.

- ① Верхня нитка
- ② Отвір
- ③ Місце сплутування



## Вилучення або встановлення шпульного ковпачка

Зніміть швейний столик рухом вліво.

Відкрийте кришку човникового механізму.

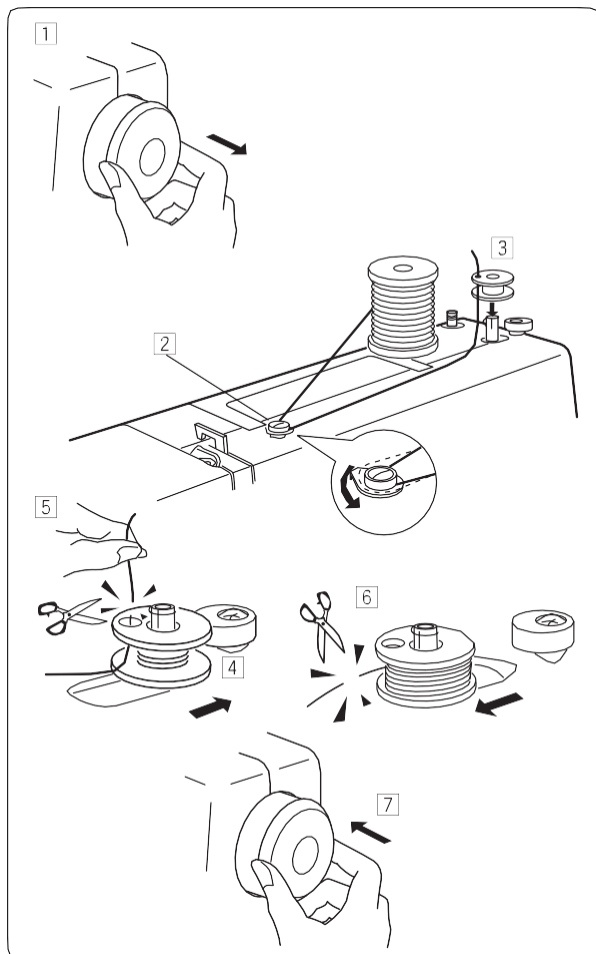
- ① Кришка човникового механізму

Підніміть голку обертанням махового колеса проти годинникової стрілки. Вийміть шпульний ковпачок за язичок.

- ② Язичок

Під час встановлення шпульного ковпачка введіть палець шпульного ковпачка в канавку корпусу човника.

- ③ Палець шпульного ковпачка

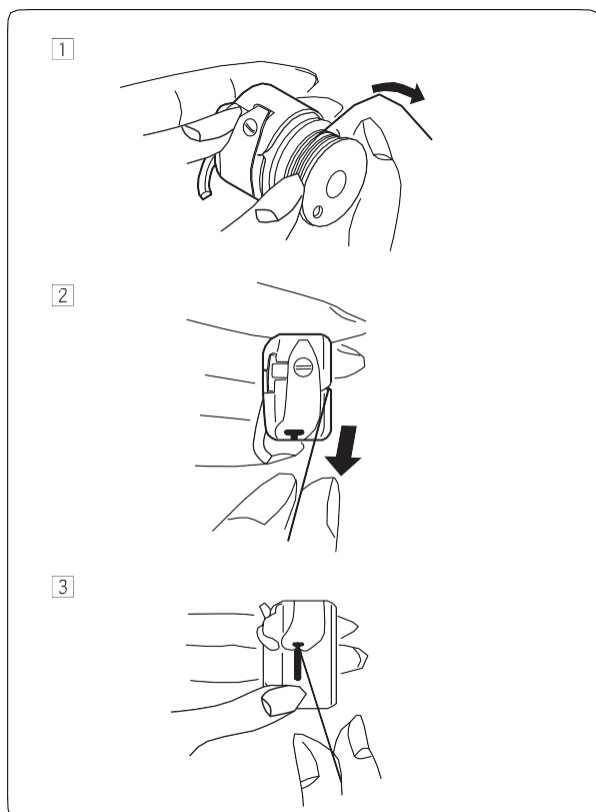


## Намотування шпульки

- 1 Витягніть махове колесо.
- 2 Відмотайте нитку з котушки.  
Проведіть нитку через регулятор попереднього натягу нитки в моталці.
- 3 Протягніть нитку через отвір у шпульці зсередини назовні.  
Надіньте шпульку на стержень моталки.
- 4 Посуньте стержень моталки вправо.
- 5 Утримуючи рукою вільний кінець нитки, натисніть на педаль.  
Коли машина зробить кілька обертів, зупиніть її і обріжте нитку близько до отвору в шпульці.
- 6 Знову натисніть на педаль.  
Коли нитка буде повністю намотана, зупиніть машину.  
Поверніть стержень моталки в початкове положення, зсунувши його вліво, й обріжте нитку.
- 7 Поверніть махове колесо в початкове положення.

### ВКАЗІВКА:

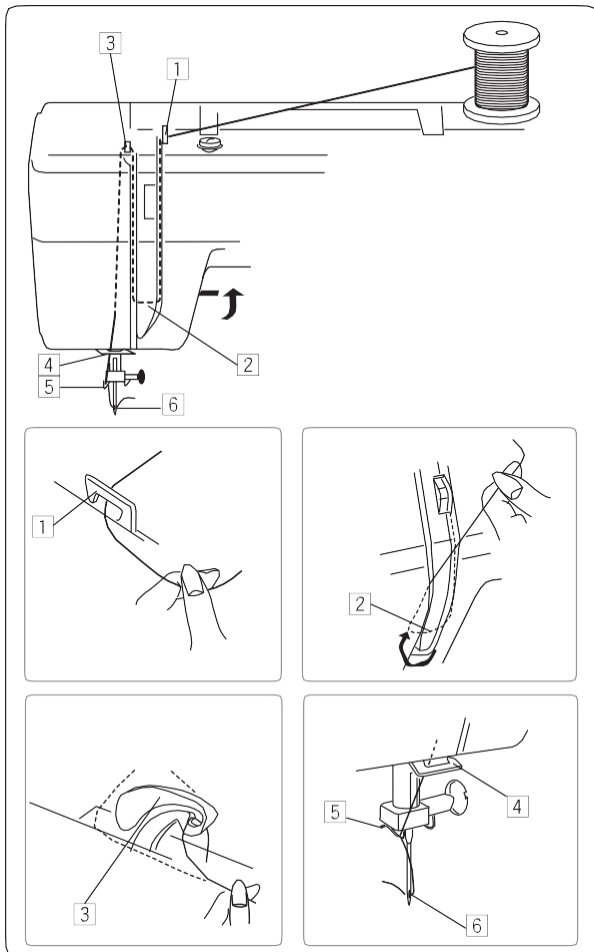
Із зупинкою машини посуньте стержень моталки вліво.



## Заправлення нижньої нитки

- 1 Вставте шпульку в шпульний ковпачок.  
Простежте за тим, щоб нитка розмотувалася в напрямку стрілки.
- 2 Пропустіть нитку в проріз шпульного ковпачка.
- 3 Заведіть нитку під натяжну пружину і в напрямне вушко.

\* Витягніть кінець нитки довжиною приблизно 10 см.



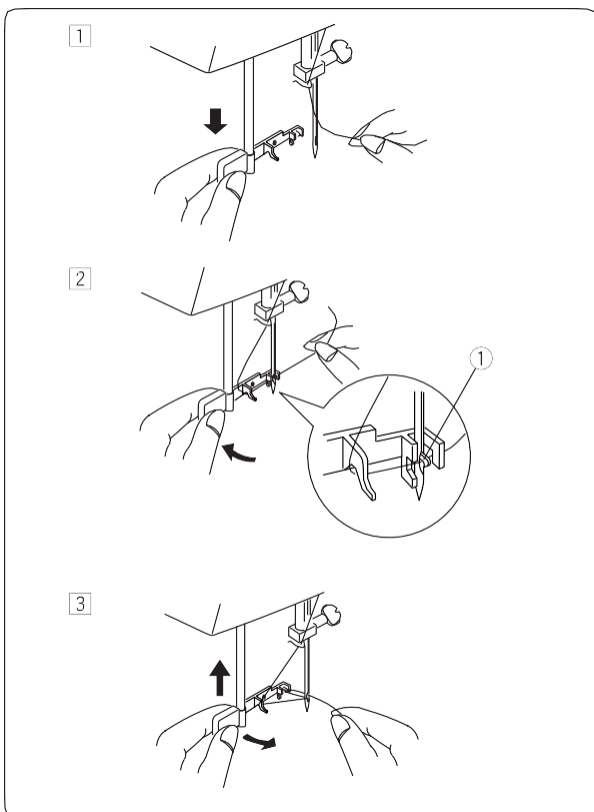
## Заправлення верхньої нитки

Підніміть важіль ниткопритягувача в крайнє верхнє положення обертанням махового колеса проти годинникової стрілки.

Підніміть притискну лапку.

Надіньте катушку на катушковий стержень (див. малюнок) таким чином, щоб нитка розмотувалася із заднього боку катушки.

- 1 Двома руками заправте нитку в нитконаправлювач.
- 2 Утримуючи нитку поблизу катушки, протягніть її вниз у район натягу і потім обведіть навколо тримача натяжної пружини.
- 3 Натягніть нитку вгору і проведіть справа наліво через важіль ниткопритягувача.
- 4 Потім протягніть нитку вниз і введіть справа наліво в ниткопритягувач у нижній частині швейної головки.
- 5 Протягніть нитку вниз і протягніть у нитконаправлювач з лівого боку голководія.
- 6 Всуньте нитку у вушко голки спереду.



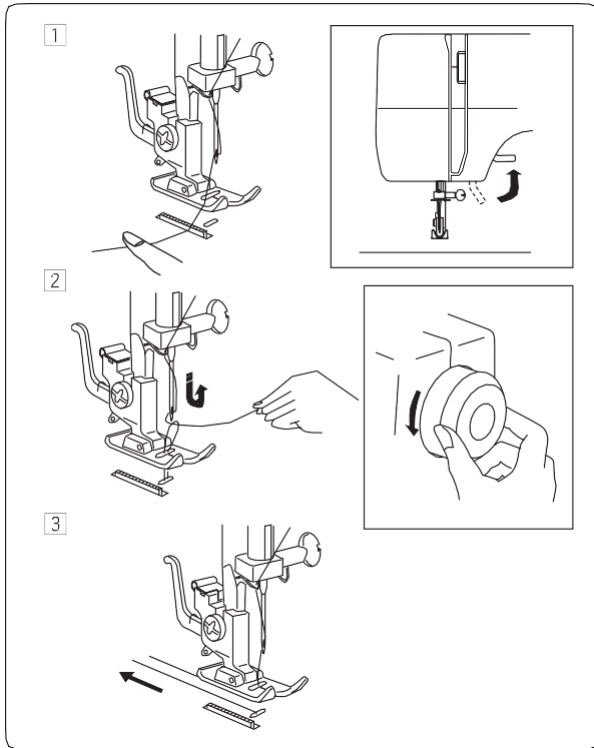
## Нитконадівач

1 Підніміть голку у найвище положення обертанням махового колеса проти годинникової стрілки. Опустіть нитконадівач до упору вниз.

2 Поверніть нитконадівач назад, щоб зачіп висунувся і міг увійти ззаду через вушко голки. Обведіть нитку навколо нитконадівача і пропустіть під гачком. Водночас стежите за кінчиком голки.

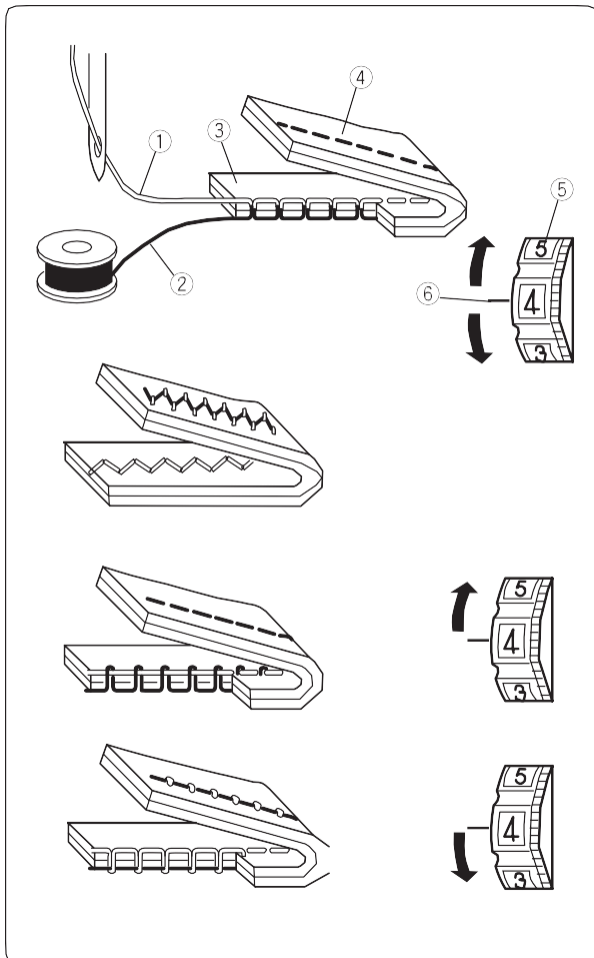
① Гачок

3 Поверніть нитконадівач проти годинникової стрілки для протягування нитки через вушко голки. Повільно відпустіть нитконадівач, утримуючи водночас кінець нитки. Петля витягується вгору через вушко голки.



## Витягування нижньої нитки

- 1 Підніміть притиску лапку, злегка притримуйте верхню нитку лівою рукою.
- 2 Правою рукою повертайте махове колесо проти годинникової стрілки до опускання голки. Продовжуйте обертати махове колесо доти, доки важіль нитконадівача не опиниться у крайньому верхньому положенні.  
Злегка потягніть вгору верхню нитку, щоб із нижньої нитки сформувалася петля.
- 3 Витягніть по 10 см кожної нитки і заведіть їх назад під притиску лапку.



## Регулятор натягу нити

### • Правильний натяг

Натяг нитки встановлюється залежно від оброблюваної тканини, кількості шарів і способу оброблення.

В ідеального стібка «зигзаг» нижньої нитки не видно на лицьовому (верхньому) боці тканини, а верхня нитка злегка проглядається на виворотному (нижньому) боці тканини.

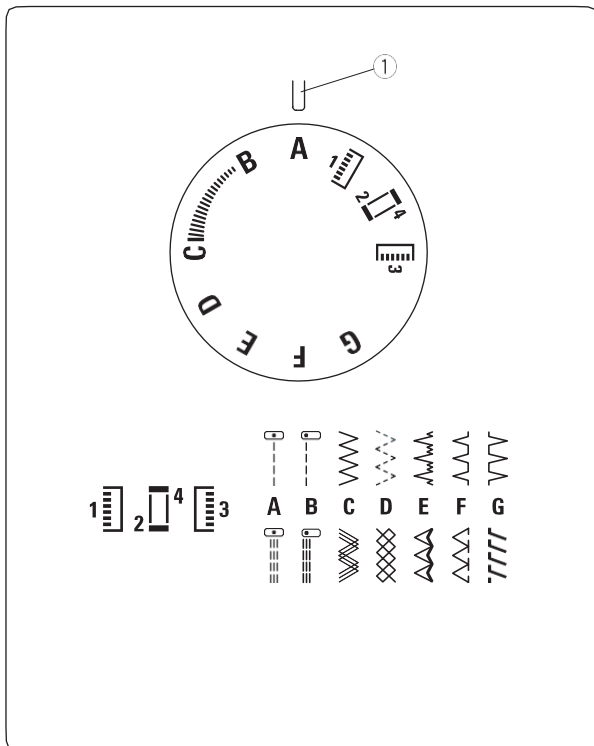
- 1 Верхня (голова) нитка
- 2 Нижня (шпульна) нитка
- 3 Лицьовий (верхній) бік тканини
- 4 Виворотний (нижній) бік тканини
- 5 Регулятор натягу нитки
- 6 Обране положення

### • Натяг верхньої нитки занадто сильний

Якщо нижню (шпульну) нитку видно на лицьовому (верхньому) боці тканини, потрібно зменшити натяг верхньої нитки, встановивши регулятор на меншу цифру.

### • Натяг верхньої нитки занадто слабкий

Якщо верхню (голову) нитку видно на виворотному (нижньому) боці тканини, потрібно збільшити натяг верхньої нитки, встановивши регулятор на більшу цифру.



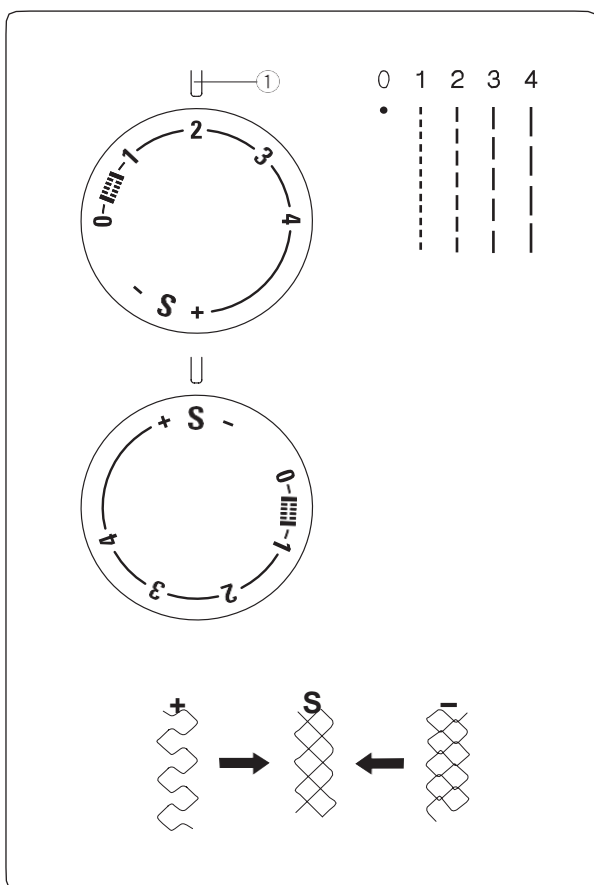
## Ручка вибору строчки

Зіставте букву з відповідною строчкою з установчою відміткою, повернувши ручку вибору строчки.

① Установча позначка

### ⚠ УВАГА

Щоб уникнути пошкодження голки і тканини під час вибору строчки слід звернути увагу на те, щоб голка перебувала у верхньому положенні, а не в тканині.



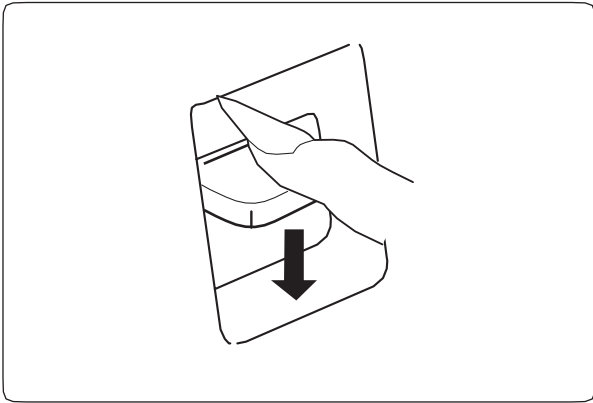
## Регулятор довжини стібка

Зіставте символ, що відповідає потрібній довжині стібка, з установчою відміткою, повернувши регулятор довжини стібка.

Що більша цифра, то довший стібок.

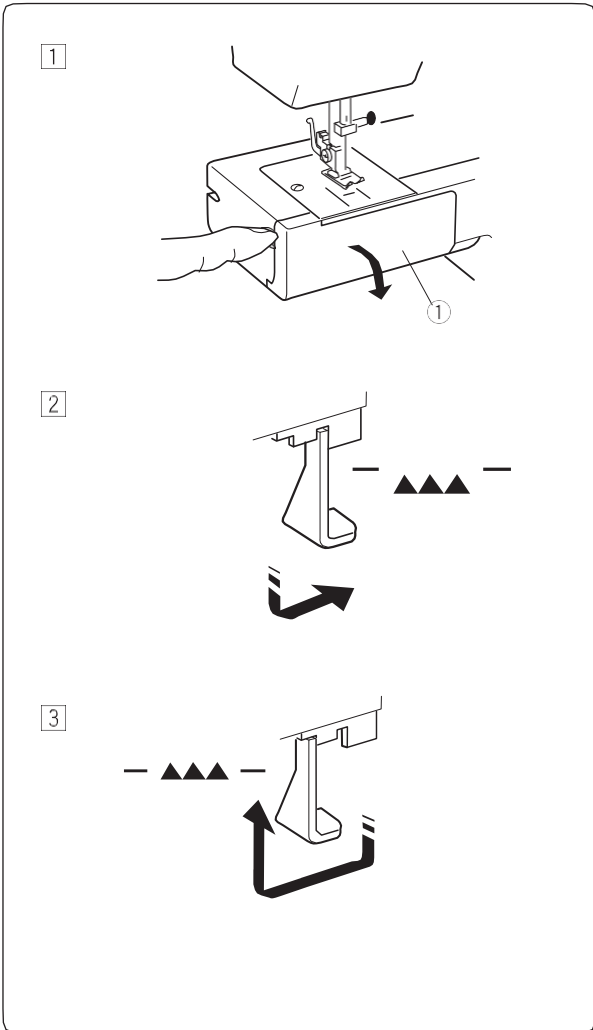
① Установча позначка

- Для отримання стібка «зигзаг» встановіть регулятор на цифри в діапазоні від 0,5 до 4.
- Для виконання трикотажних строчок, позначених на машині червоним кольором, встановіть регулятор на символ «S».
- Якщо малюнок стібка неправильний, поверніть регулятор довжини стібка у напрямку «-», щоб ущільнити стібки, або у напрямку «+», щоб розтягнути стібки.



## Важіль реверсу

З натиснутим важелем реверсу машина шиє у зворотному напрямку.



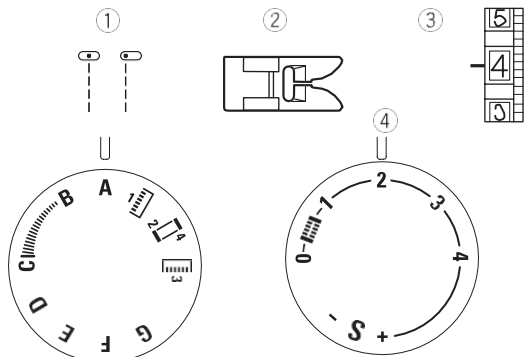
## Опускання і підйом транспортера тканини

Зніміть швейний столик рухом вліво.

- 1 Відкрите кришку човникового механізму.
  - 1 Кришка човникового механізму

- 2 Для опускання транспортера опустіть важіль вниз і зсуньте в напрямку стрілки (див. малюнок).

- 3 Для підйому транспортера опустіть важіль вниз, зсуньте в напрямку стрілки (див. малюнок) і поверніть махове колесо проти годинникової стрілки.



## ПРЯМІ СТРОЧКИ

### Пряма строчка

- ① Вибір строчки: А або В
- ② Притискає лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 2 – 6
- ④ Довжина стібка: 1,5 – 4

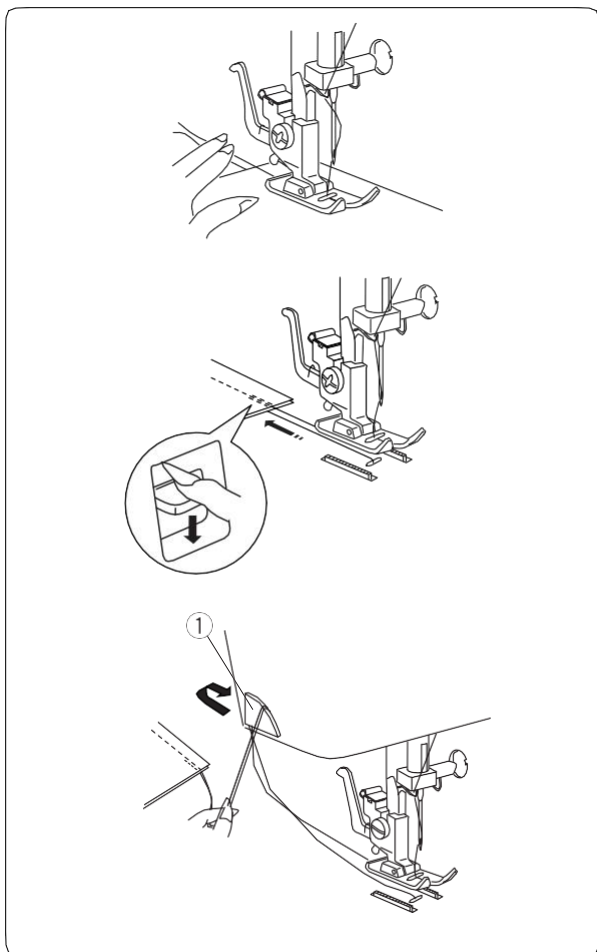
#### • Початок роботи

Підніміть притискує лапку і розташуйте тканину таким чином, щоб її край проходив по напрямній лінії на голковій пластині.

Опустіть голку в тканину.

Опустіть притискує лапку і відведіть нитки назад. Натисніть на пускову педаль.

Обережно притримуйте тканину вздовж напрямної лінії таким чином, щоб тканина подавалася сама.



#### ВКАЗІВКА:

Під час роботи з лапкою для автоматичного викидання петлі відведіть нитки вліво. Для закріплення початку строчки зробіть кілька стібків із реверсом, а потім продовжуйте шити вперед.

#### • Завершення строчки

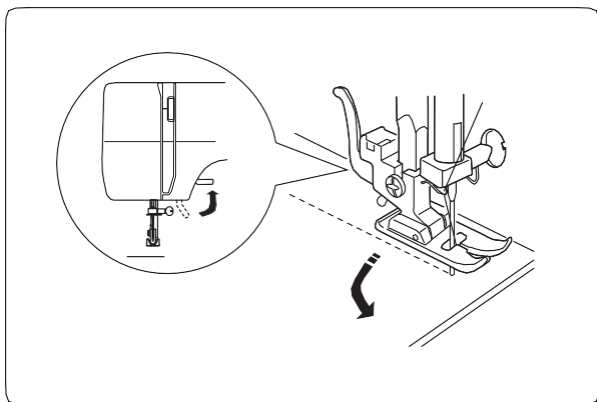
Для закріплення кінця строчки натисніть на важіль реверсу і зробіть кілька стібків у зворотному напрямку.

Підніміть лапку і витягніть з-під неї тканину. Водночас нитки відведіть назад.

Обріжте нитки ниткообрізувачем ①.

Тепер нитки мають достатню довжину для початку наступного шва.

- ① Ниткообрізувач



#### • Зміна напрямку строчки



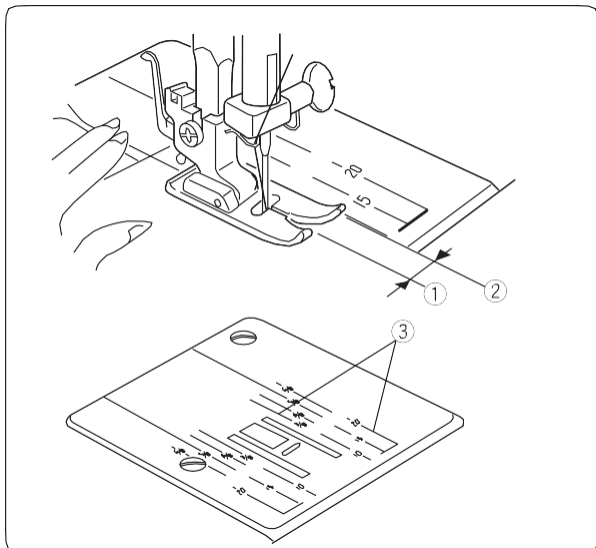
#### УВАГА:

Направляючи тканину, стежте за тим, щоб пальці були на достатній відстані від притискує лапки. В іншому разі можна травмувати пальці гвинтом кріплення голки.

Зупиніть машину й опустіть голку в тканину, повернув махове колесо проти годинникової стрілки.

Підніміть притискує лапку.

Для зміни напрямку строчки поверніть тканину навколо голки. Опустіть притискує лапку і продовжте роботу.



## Напрямні лінії

Цифри на голковій пластині відповідають відстані між центральним положенням голки і напрямною лінією.

Передні цифри відповідають відстані в сантиметрах.

Задні цифри (дроби) відповідають відстані в дюймах.

Цифра	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Відстань (у см)	1	1,5	2	—	—	—	—
Відстань (у дюймах)	—	—	—	3/8	1/2	5/8	3/4

- ① Центральне положення нитки
- ② Напрямні лінії
- ③ Цифри

## Оброблення прямих кутів

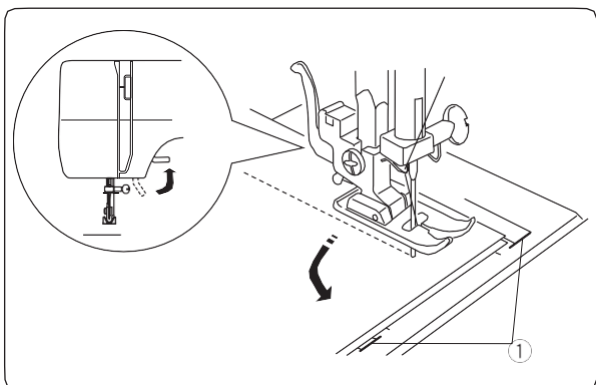
Для оброблення прямого кута на відстані 1,6 см від краю тканини зупиніть машину й опустіть голку в тканину, повернувши махове колесо проти годинникової стрілки.

Підніміть притискувальну лапку і поверніть тканину так, щоб край тканини збігся з напрямною 1,6 см.

Опустіть притискувальну лапку і продовжте роботу.

Повернений до Вас край тканини вирівняйте щодо показаної на малюнку напрямної для прямих кутів.

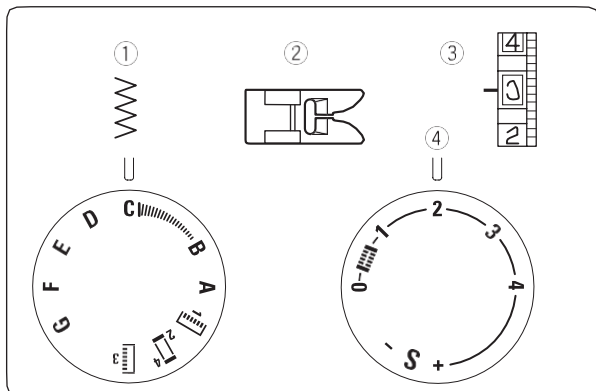
- ① Напрямні для прямих кутів



## РОБОЧІ СТРОЧКИ

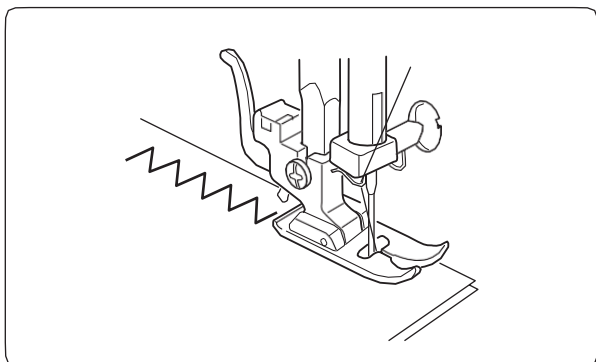
### Зигзаг

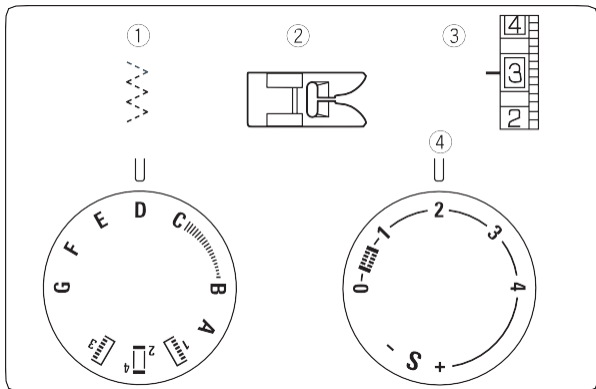
- ① Вибір строчки: C
- ② Притискувальна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 2 – 5
- ④ Довжина стібка: 0,5 – 4



Простий зигзаг часто використовується для оброблення країв, пришивання ґудзиків і т. ін.

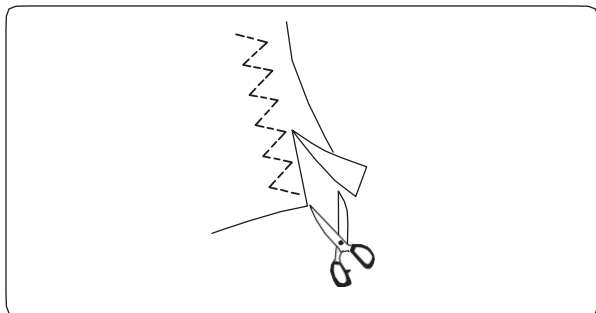
Встановіть потрібну довжину стібка.





### Еластичний зигзаг

- ① Вибір строчки: D
- ② Притискаюча лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 1 – 4
- ④ Довжина стібка: 0,5 – 4

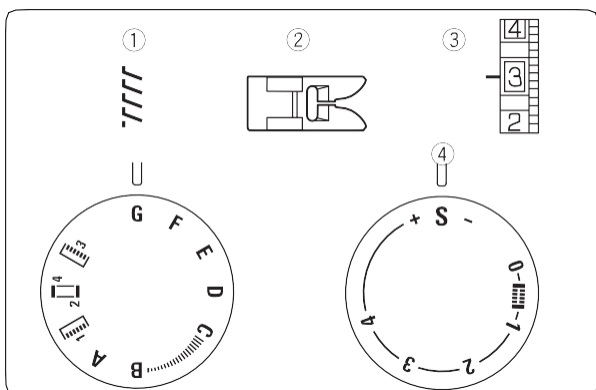


Цей стібок використовується для оброблення зрізів синтетичних та інших тканин, схильних збиратися в складки.

Розмістіть тканину таким чином, щоб вийшов край 1,6 см.

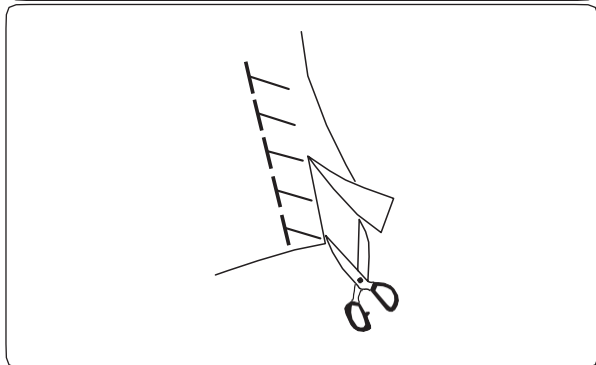
Після оброблення відріжте припуск на шов.

Стежте за тим, щоб не розрізати стібків.



### Оверлочна строчка для трикотажних тканин

- ① Вибір строчки: G
- ② Притискаюча лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 1 – 4
- ④ Довжина стібка: S

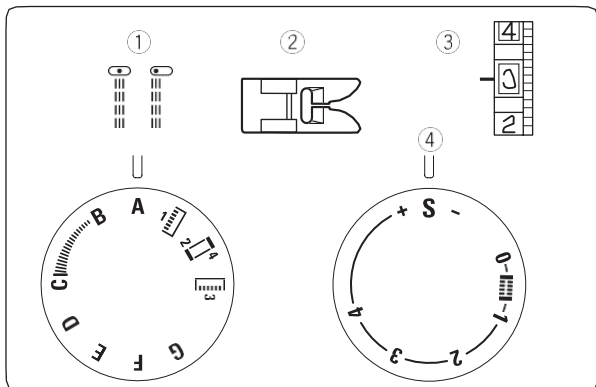


Цей стібок оптимально підходить для шиття купальників і стрейч-велюру, оскільки він забезпечує максимальну еластичність і міцність.

Розмістіть тканину таким чином, щоб вийшов край 1,6 см.

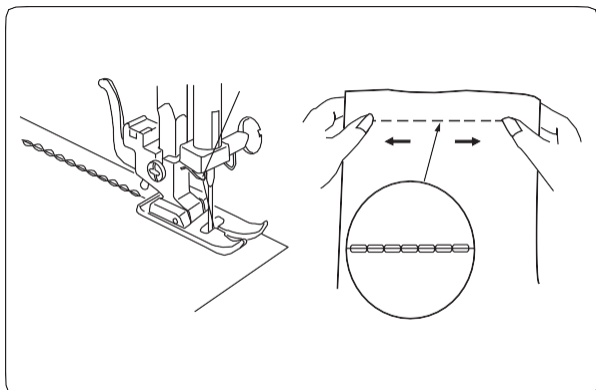
Після оброблення відріжте припуск на шов.

Стежте за тим, щоб не розрізати стібків.



### Потрійна посилена пряма строчка

- ① Вибір строчки: А або В
- ② Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 2 – 6
- ④ Довжина стібка: S

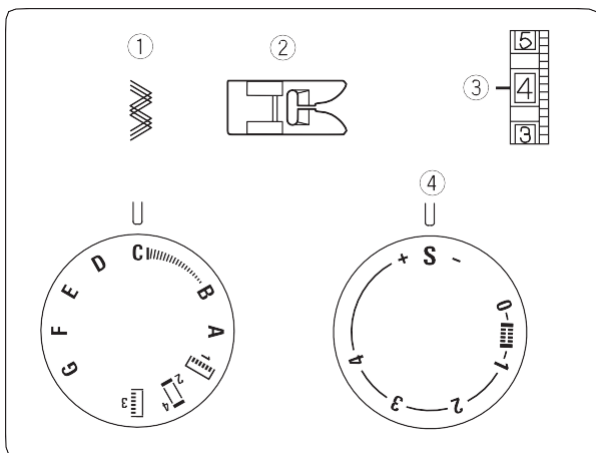


Ця строчка виходить із двох стібків вперед і одного назад, які формують дуже міцний шов.

Цей шов використовується для посилення в районі пройми й вшивання рукавів.

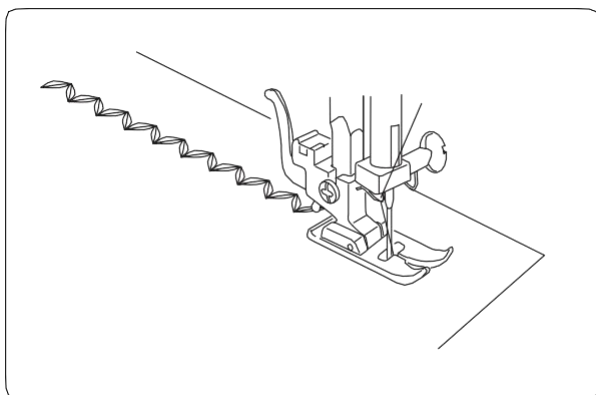
Його можна використовувати також для пошиття рюкзаків та інших виробів такого роду, розрахованих на великі навантаження.

Злегка направляйте тканину під час оброблення, оскільки вона постійно рухається вперед і назад.



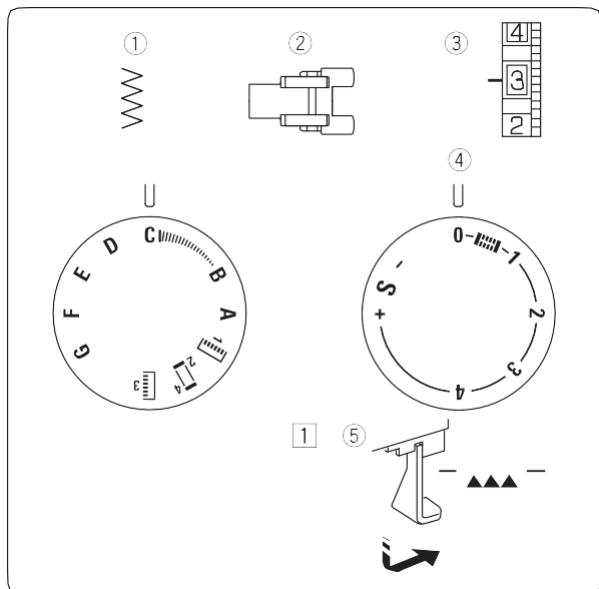
### Потрійний посилений зигзаг

- ① Вибір строчки: С
- ② Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 2 – 6
- ④ Довжина стібка: S



За допомогою цього стібка можна обробляти трикотажні тканини там, де потрібен зигзаг.

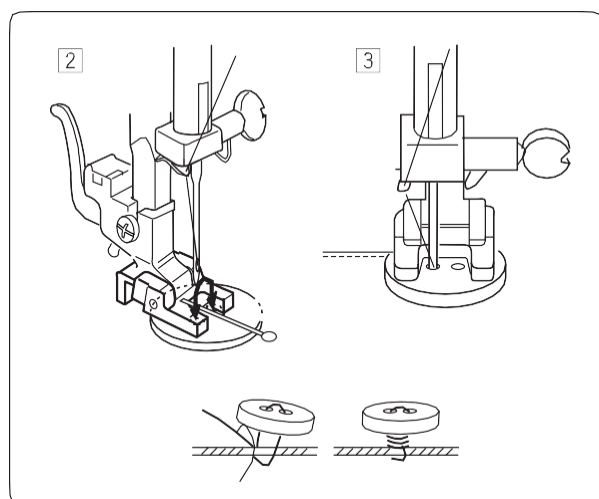
Цей стібок можна використовувати також як декоративний.



## Пришивання ґудзиків

- ① Вибір строчки: С
- ② Притискна лапка: лапка для пришивання ґудзиків
- ③ Натяг нитки: 3 – 7
- ④ Довжина стібка: 0
- ⑤ Рейка переміщувача тканини: опущена

1 Опустіть рейку переміщувача тканини.

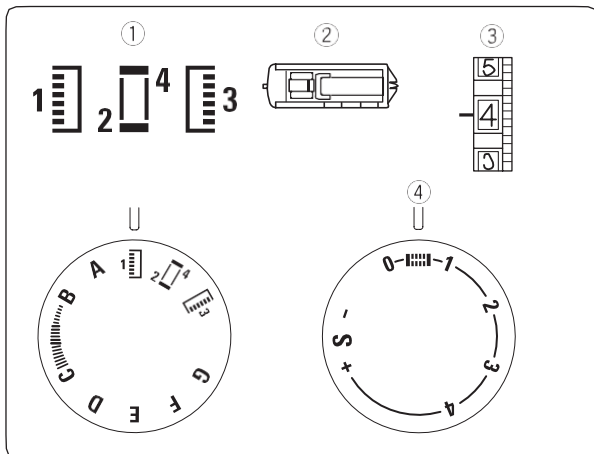


2 Розмістіть ґудзик так, щоб отвори в ґудзика збігалися з горизонтальним прорізом у притискній лапці. Налаштуйте ширину стібка таким чином, щоб вона відповідала відстані між отворами в ґудзику.

Опустіть притискну лапку для фіксації ґудзика. Обертаючи махове колесо, перевірте, чи потрапляє голка в отвори ґудзика.

3 Зробіть приблизно десять (10) стібків.

Для посилення ніжки обріжте нитки, залишивши приблизно по 10,0 см. Верхню нитку протягніть вниз через один із отворів у ґудзику і намотайте навколо ніжки. Виведіть верхню нитку на виворітний (нижній) бік тканини і зробіть вузлик.



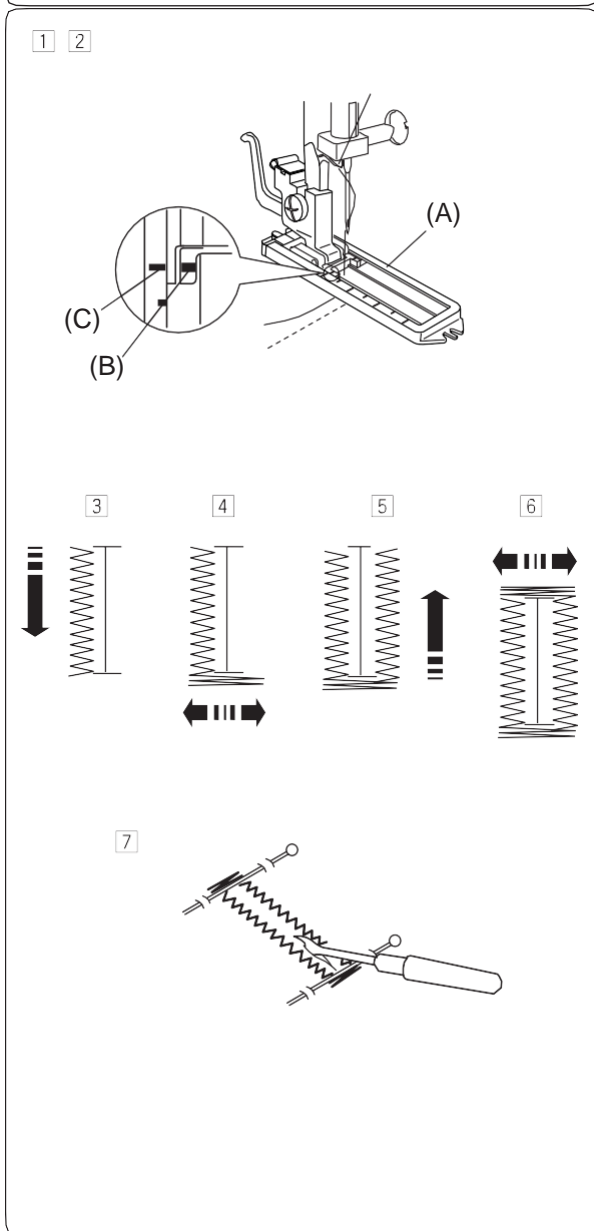
## 4-ступінчата петля

- ① Вибір строчки: 1 → 2 → 4 → 3 → 2 → 4
- ② Притискна лапка: Лапка для виметування петлі
- ③ Натяг нитки: 1 – 5
- ④ Довжина стібка: 1 – 5

Виконайте пробну петлю.

Розмістіть ґудзик на зразку тканини і позначте верхній і нижній бік, щоб визначити позицію петлі.

Для еластичних матеріалів використовуйте стабілізатор.

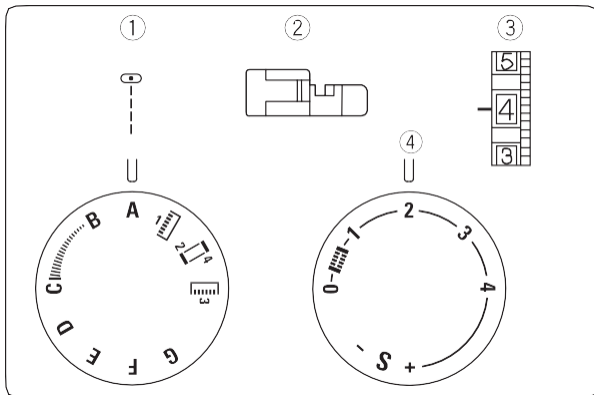


- 1 Обережно позначте довжину петлі на матеріалі. Розкладіть матеріал під лапкою так, щоб маркування петлі показувало у Ваш бік.
- 2 Перемістіть повзунок (A) у напрямку до себе так, щоб верхнє маркування (C) на повзунку збігалось із початковим маркуванням (B). Маркування на лапці має збігатися з верхнім маркуванням на матеріалі.

### ВКАЗІВКА:

Шкала на переміщувачі зазначена в сантиметрах.

- 3 Встановіть ручку вибору строчки на „1 1/2“.  
Прошийте вперед до передньої маркування петлі.  
Завершіть шиття лівим стібком.
- 4 Встановіть ручку вибору строчки на „2 1/4“, виконайте 5 стібків. Завершіть шиття правим стібком.
- 5 Встановіть ручку вибору строчки на „3“.  
Шийте до заднього маркування петлі.  
Завершіть шиття правим стібком.
- 6 Встановіть ручку вибору строчки на „2 1/4“.  
Зшийте кілька закріпок і підніміть голку над матеріалом.  
Встановіть ручку вибору строчки на пряму строчку з довжиною стібка "0".  
Виконайте кілька закріпних стібків.
- 7 На обох кінцях петлі вставте шпильки перед закріпками щоб уникнути розрізання закріпок.  
Проріжте петлю розпорювачем.



## Вшивання блискавки

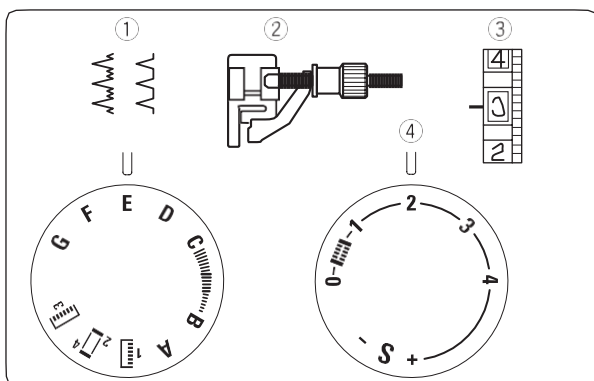
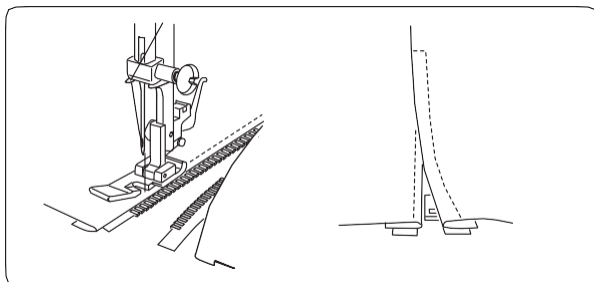
- ① Вибір строчки: А
- ② Притискна лапка: Лапка для вшивання блискавки
- ③ Натяг нитки: 3 – 6
- ④ Довжина стібка: 2

Надійно тримайте тасьму блискавки або підшийте тасьму блискавки до тканини і розташуйте тканину під лапкою.

Відведіть нитки назад і опустіть притиску лапку.

Під час вшивання лівого боку блискавки розташуйте зубці блискавки уздовж краю лапки і прошийте тканину і тасьму блискавки.

Переверніть тканину й обробіть інший бік блискавки так само, як лівий.



## Потайна строчка

- ① Вибір строчки: Е або F
- ② Притискна лапка: Лапка для потайної строчки
- ③ Натяг нитки: 1 – 3
- ④ Довжина стібка: 1 – 3

① Під час оброблення важких тканин, схильних збиратися у складки, спершу обробіть край. Потім закладіть складку, як показано на малюнку з припуском 0,7 см.

- ① Виворотний бік тканини
- ② 0,7 см

[A] Важкі тканини

[B] Легкі та середні тканини

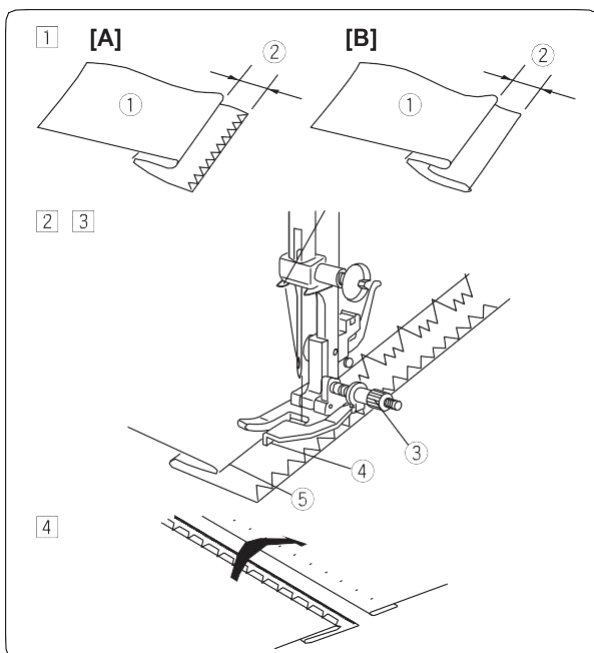
② Розташуйте тканину таким чином, щоб голка лише прихоплювала край складки в крайньому положенні з лівого боку.

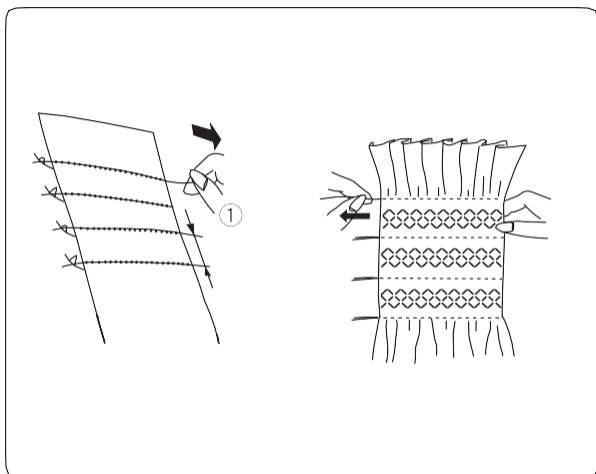
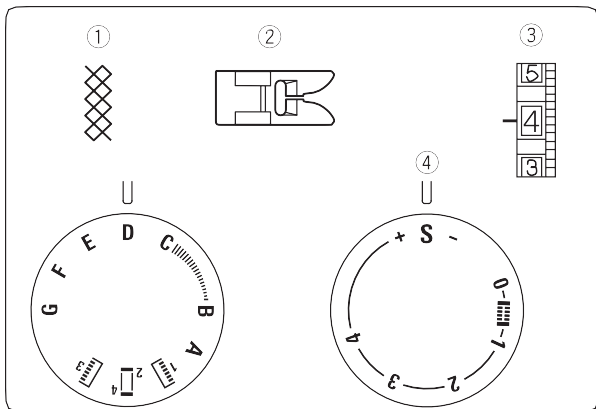
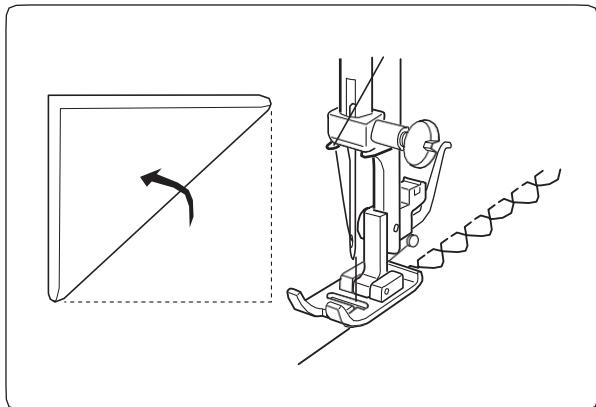
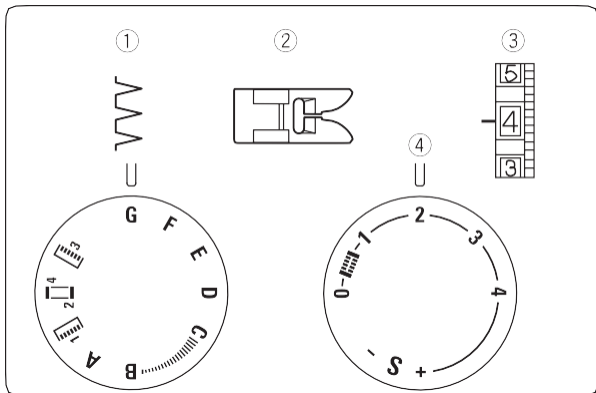
③ Обертанням гвинта вирівняйте направлявач щодо краю складки.

Прострочіть уздовж краю складки, направляючи тканину таким чином, щоб голка прихоплювала складку.

- ③ Гвинт
- ④ Направлявач
- ⑤ Складка

④ Потім складіть разом обидві сторони підшитого низу. На лицьовому боці тканини має бути видно тільки потаємні стібки.





## ДЕКОРАТИВНІ СТРОЧКИ

### Шов-мушля

- ① Вибір строчки: G
- ② Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 2 – 6
- ④ Довжина стібка: 1,5 – 3

Використовуйте легку тканину, наприклад, трикотаж. Складіть тканину і виконайте строчку. Може знадобитися збільшення натягу верхньої нитки на мінімальну величину. Під час виконання зигзагу голка має відпускати складений край тканини лише по мінімуму.

Шов-мушлю можна використовувати також на в'язаних виробах або на м'яких, шовковистих тканинах; водночас строчити можна в довільному напрямку.

### Сотова строчка

- ① Вибір строчки: D
- ② Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 1 – 4
- ④ Довжина стібка: S

Встановіть довжину стібка на «4» і виконайте строчки прямим стібком з інтервалом 1 см у місці збірки.

Зв'яжіть нитки уздовж одного краю. Витягніть нижні нитки і рівномірно розподіліть збірки.

Закріпіть нитки на іншому кінці.

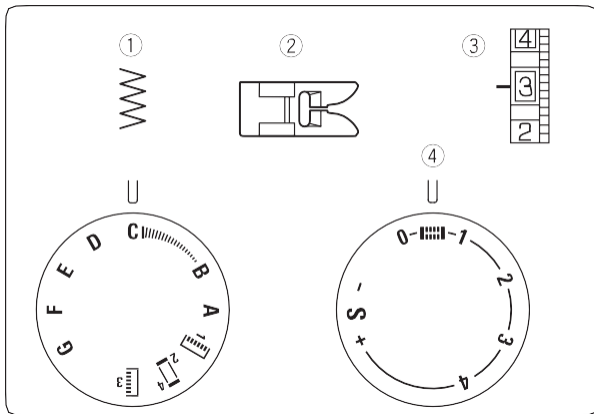
Виконайте декоративні строчки між рядками збірок.

Розпустіть стібки збірок.

- ① 1 см

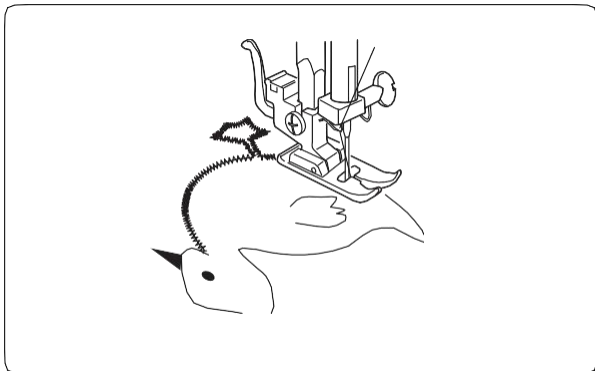
#### ВКАЗІВКА:

Аналогічного ефекту можна домогтися, якщо використовувати як нижню нитку еластичну нитку. Для цього намотайте еластичну нитку на шпульку вручну. Використовуйте прямий стібком.



## Аплікації

- ① Вибір строчки: С
- ② Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 1 – 4
- ④ Довжина стібка: 0,5 – 1

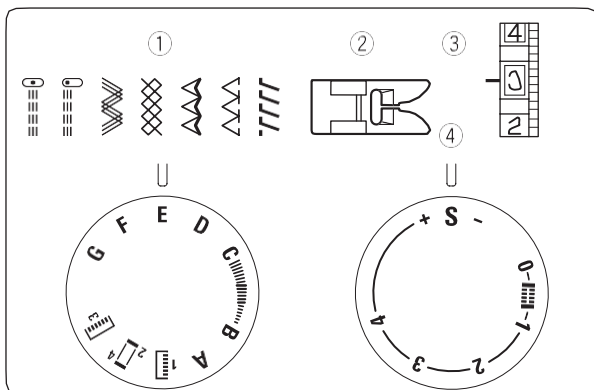


Підшийте аплікацію до тканини (або приклейте праскою, використовуючи відривний стабілізатор для машинної вишивки).

Виконайте строчку навколо аплікації. Водночас стежте за тим, щоб стібки лягали по зовнішньому краю аплікації.

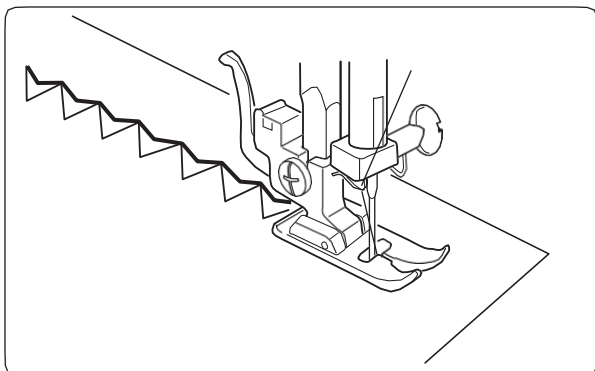
Під час оброблення кутів опустіть голку в тканину.

Підніміть притискну лапку і поверніть тканину вправо або вліво.



## Трикотажні строчки

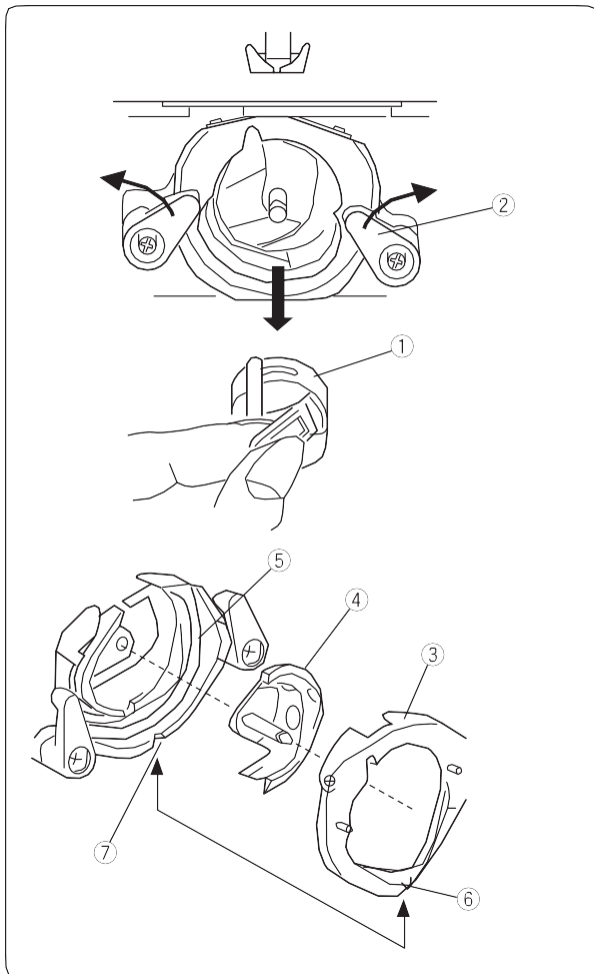
- ① Вибір строчки: А – G
- ② Притискна лапка: лапка для зигзагу
- ③ Натяг нитки: 1 – 4
- ④ Довжина стібка: S



Якщо під час оброблення тканин деяких типів відбувається нерівномірна подача тканини вперед і назад, потрібно збалансувати подачу. Для цього регулятор довжини стібка слід повернути в такий спосіб:

Якщо стібки стиснуті, поверніть регулятор у бік «+».

Якщо стібки розтягнуті, поверніть регулятор у бік «-».



## ДОГЛЯД ЗА МАШИНОЮ

### Чищення шпульного ковпачка і корпусу човника



#### ОБЕРЕЖНО:

Перед зняттям деталей або чищенням машини завжди вимикайте машину головним вимикачем і / або від'єднуйте від електромережі.

Зняття деталей машини слід проводити тільки відповідно з описом, наведеним у цьому розділі



#### УВАГА:

Не зберігайте машину в приміщеннях з високою вологістю повітря, поруч з опалювальними приладами або в місцях, що перебувають під впливом прямого сонячного світла.

### Зняття човникового механізму

Підніміть голку в крайнє верхнє положення і відкрийте кришку човникового механізму.

Відведіть язичок шпульного ковпачка і витягніть шпульний ковпачок з машини.

Відведіть фіксатор кільця човника і витягніть кільце човника.

Вийміть човник.

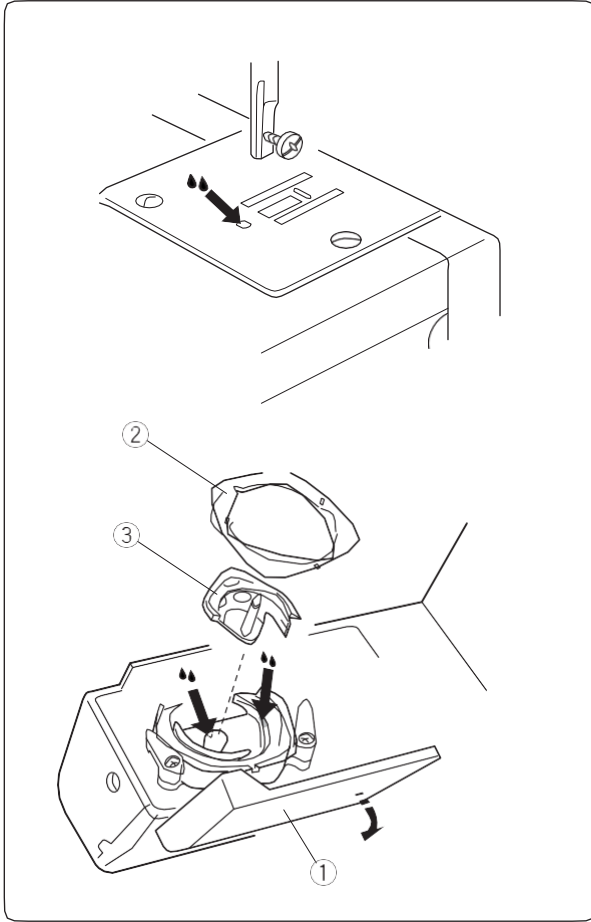
Очистіть корпус човника щіткою і м'якою сухою тканиною.

- ① Шпульний ковпачок
- ② Тримач кільця човника
- ③ Кільце човника
- ④ Човник
- ⑤ Корпус човника

### Встановлення човникового механізму

Утримуючи човник за середній стержень, обережно вставте його в корпус човника таким чином, щоб утворилася замкнута окружність із корпусом човника. Встановіть кільце човника таким чином, щоб нижній виступ увійшов у проріз. Зафіксуйте кільце човника, повернувши фіксатор в початкове положення. Вставте шпульний ковпачок.

- ⑥ Виступ
- ⑦ Проріз



## Змащення

### ! ОБЕРЕЖНО:

- Перед змащенням човникового механізму вимкніть машину головним вимикачем і / або від'єднайте від електромережі.
- Зніміть човниковий механізм відповідно до наведеного вище опису.
- Якщо машина тимчасово не використовується, робіть змащування тільки перед наступним використанням.
- Використовуйте мастило тільки високої якості, придатне для змащення швейних машин.
- Для змащення досить 1-2 крапель мастила.
- Видаліть мастило з голкової пластини, щоб уникнути забруднення тканини.

### • Змащення у зоні човника

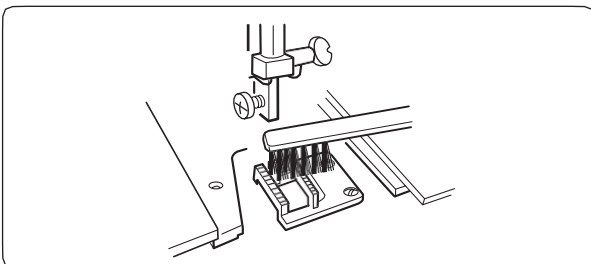
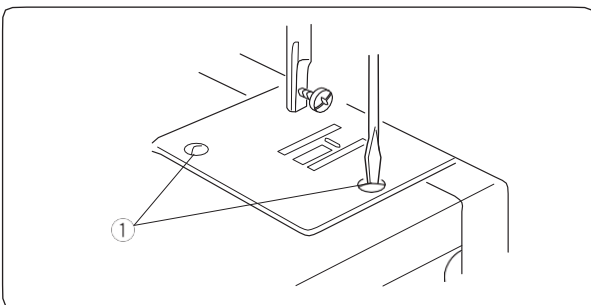
Відкрийте кришку човникового механізму.

Вийміть кільце човника і човник.

Очистіть зону човника щіткою і м'якою сухою тканиною.

Регулярно змащуйте мастилом у зазначених місцях.

- ① Кришка човникового механізму
- ② Кільце човника
- ③ Човник



## Чищення транспортера

### ! УВАГА:

Перед чищенням транспортера вимкніть машину головним вимикачем і/або від'єднайте від електромережі.

Зніміть голку і притиску лапку.

Виверніть гвинти голкової пластини і зніміть голкову пластину.

















- ① Гвинт

Видаліть щіткою пил і ворс із транспортера.

Встановіть голкову пластину на місце.

## Усунення несправностей

Несправність	Ймовірна причина	Спосіб усунення
Рветься верхня нитка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Верхня нитка неправильно заправлена.</li> <li>2. Натяг верхньої нитки занадто сильний.</li> <li>3. Погнута або затуплена голка.</li> <li>4. Неправильно встановлена голка.</li> <li>5. Перед початком шиття верхня і нижня нитки неправильно відведені під притискну лапку.</li> <li>6. Після закінчення шиття тканина не була відведена назад.</li> <li>7. Нитка дуже товста або тонка для цієї голки.</li> </ol>	<p>Сторінка 13</p> <p>Сторінка 14</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 14</p> <p>Сторінка 17</p> <p>Сторінка 10</p>
Рветься нижня нитка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нижня нитка неправильно заправлена в шпульний ковпачок і в човник.</li> <li>2. Скупчення пилу і ворсу в зоні човника.</li> <li>3. Пошкоджено катушка й утруднене її обертання.</li> </ol>	<p>Сторінка 12</p> <p>Сторінка 26</p> <p>Замініть шпульку.</p>
Ламається голка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неправильно встановлена голка.</li> <li>2. Погнута або затуплена голка.</li> <li>3. Послаблений гвинт кріплення голки.</li> <li>4. Натяг верхньої нитки занадто сильний.</li> <li>5. Після закінчення шиття тканина не була відведена назад.</li> <li>6. Голка занадто тонка для оброблюваної тканини.</li> </ol>	<p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 14</p> <p>Сторінка 17</p> <p>Сторінка 10</p>
Пропуск стібків.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неправильно встановлена голка.</li> <li>2. Погнута або затуплена голка.</li> <li>3. Голка і/або нитки не підходять для оброблюваної тканини.</li> <li>4. Під час оброблення трикотажних тканин, дуже тонких і синтетичних тканин не використовується голка з блакитною колбою.</li> <li>5. Верхня нитка неправильно заправлена.</li> <li>6. Неправильно обрана голка.</li> </ol>	<p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Сторінка 13</p> <p>Замініть голку.</p>
Хвилястий край	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натяг верхньої нитки занадто сильний.</li> <li>2. Верхня нитка неправильно заправлена.</li> <li>3. Голка дуже товста для оброблюваної тканини.</li> <li>4. Занадто велика довжина стібків для оброблюваної тканини.</li> </ol>	<p>Сторінка 14</p> <p>Сторінка 13</p> <p>Сторінка 10</p> <p>Зменште довжину стібків</p>
Тканина подається нерівномірно.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Скупчення пилу і ворсу на рейці переміщувача тканини.</li> <li>2. Занадто короткі стібки.</li> </ol>	<p>Сторінка 26</p> <p>Збільште довжину стібків.</p>
Машина не працює.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Машина не підключена до електромережі.</li> <li>2. Нитка застрягла в корпусі човника.</li> <li>3. Від'єднана зчіпна муфта. Витягнуто махове колесо.</li> </ol>	<p>Сторінка 8</p> <p>Сторінка 26</p> <p>Сторінка 12</p>
Сильний шум під час роботи машини	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нитка застрягла в корпусі човника.</li> <li>2. Скупчення пилу і ворсу в човнику або в корпусі човника</li> </ol>	<p>Сторінка 26</p> <p>Сторінка 26</p>

Малюнок стібків	Тип стібків	Притискна лапка	Довжина стібка	Натяг нитки	Опис
	4-ступінчата петля	Лапка для виметування петель		1-5	Стандартна петля для ґудзиків
A 	Пряма строчка	Лапка для зигзагу	1,5 - 4,0	2-6	Зшивання і настрочування. Можна використовувати також як обметувальний шов. Для стандартних швів ідеально підходить довжина стібка приблизно 2,5 мм, для оброблення більш важких тканин, напр., джинсової, або для обметувального шва довжину стібка слід збільшити.
B 	Пряма строчка, голка вліво	Лапка для зигзагу	1,5 - 4,0	2-6	Зшивання і настрочування. Настрочування по краю і вшивання блискавки.
C 	Зигзаг	Лапка для зигзагу	0,5 - 4,0	2-5	Оброблення краю, підгонка поясів, нашивка аплікацій, пришивання ґудзиків і закріплення оздоблювальних деталей. Для нашивки аплікацій довжину стібка слід зменшити приблизно на 0,5 мм.
D 	Еластичний зигзаг	Лапка для зигзагу	0,5 - 4,0	1-4	Оброблення і посилення краю тканини, пришивання еластичної тасьми, декоративна строчка, штопання розривів і накладання латок.
E 	Еластична потайна строчка	Потайна строчка	1,0 - 3,0	1-3	Для прихованого зміцнення краю еластичних тканин з одночасним обробленням.
F 	Потайна строчка	Потайна строчка	1,0 - 3,0	3-5	Для прихованого зміцнення краю тканин.
G 	Шов-мушля	Лапка для зигзагу	1,5 - 3,0	2-6	Оброблення краю складених удвічі тканин, як-от трикотаж, джерсі або інші легкі тканини, для отримання керамічного фестону у формі мушлі. Для оздоблення будь-яких виробів.
A 	Потрійна посилена строчка	Лапка для зигзагу	S	2-6	Для міцних швів у цупких тканинах, оздоблювальний шов і обробна строчка.
B 	Потрійна посилена пряма строчка, голка вліво	Лапка для зигзагу	S	2-6	Для міцних швів у цупких тканинах, оздоблювальний шов і обробна строчка.
C 	Потрійний посилений зигзаг	Лапка для зигзагу	S	2-6	Еластичний стібок для декоративного оздоблення краю і відстрочування.
D 	Сотова строчка	Лапка для зигзагу	S	1-4	Еластичний декоративний стібок для декоративних строчок на розтяжних матеріалах, пришивання резинок і еластичної тасьми.
E 	Флорентійський стібок	Лапка для зигзагу	S	1-4	Еластичний декоративний стібок. Для оброблення в'язаних і трикотажних виробів. Чудово підходить для роботи з використанням техніки CrazyQuilt.
F 	Посилена оверлочна строчка	Лапка для зигзагу	S	1-4	Для зшивання еластичних тканин з одночасним обробленням краю. Також для оздоблення одягу, домашнього текстилю та виробів ручної роботи.
G 	Оверлочна строчка для трикотажних тканин	Лапка для зигзагу	S	1-4	Для зшивання еластичних тканин з одночасним обробленням краю.

## ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

BERNINA почувається зобов'язаною захищати довкілля. Ми намагаємося підвищувати екологічність наших продуктів, безперервно покращуючи технології їх конструкції і виробництва. Якщо Вам уже не потрібен швейний електроприлад, не утилізуйте його в домашніх відходах. Віднесіть прилад до адекватного прийомного пункту. Інформацію про це Ви отримаєте у Вашої адміністрації.

Неконтрольоване видалення електроприладів разом зі звичайними побутовими відходами може призвести до потрапляння небезпечних речовин у ґрунтові води, а отже, у харчовий ланцюг або ж отруєння на багато років флори і фауни. Під час заміни електроприладу на новий продавець за законом зобов'язаний прийняти у вас старий прилад для утилізації.

bernette b33	
Вага брутто:	7,0 кг
Вага нетто (без приладдя):	5,8 кг
Система голок:	130/705H, див. також стор. 10
Клас захисту від ураження електричним струмом:	II
Напруга:	220 - 240 В
Кількість стібків за хвилину, мін./макс.	120 / 800
Потужність двигуна:	перемінний струм / 60 Вт
Вологість повітря у приміщенні, макс.:	80%
Температурні умови перед експлуатацією машини:	потрібна кімнатна температура
Змащення машини:	не потрібно від покупця
Змащення човника:	див. стор. 27
Технічний термін служби:	мінімум 10 років
Комплект приладдя:	див. стор. 7
Нитки:	Високоякісні двокруточні швейні нитки у кілька складень підвищеної рівності (без вузлів, стоншування і потовщень) і міцності від будь-якого виробника.

### Особлива заява щодо терміну служби

Фірма BERNINA встановлює такі строки служби виробу:

**\* 24 місяці для швейних машин bernette.**

Встановлені значення не пов'язані з реальною тривалістю і безпекою експлуатації виробу, а є виключно зобов'язанням щодо виконання юридичних вимог Закону України про захист прав споживачів.

Побутові швейні машини марки bernette не можуть через певний період часу використання становити небезпеку для життя і здоров'я споживача.

Після закінчення встановленого відповідно до юридичних вимог терміну служби споживачеві не потрібно в обов'язковому порядку робити якісь конкретні заходи. Міжнародно ухвалена система захисту електричної безпеки клас II не послаблюється з плином часу.

## Спеціальні правила й умови ефективного та безпечного використання, зберігання і транспортування.

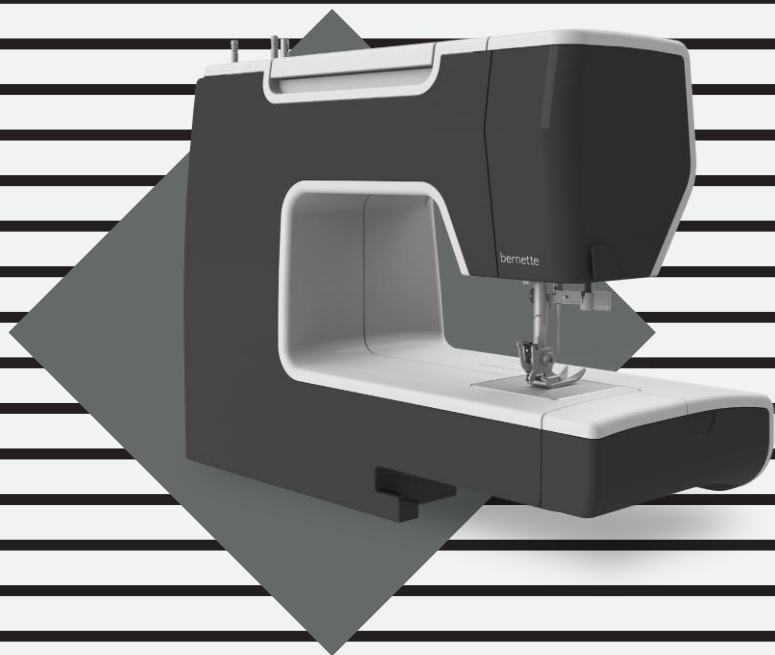
1. Цей виріб є побутовим приладом і призначений для домашнього використання.
2. Транспортування виробу має здійснюватися в індивідуальній фірмовій упаковці (з пінопластом), що забезпечує його збереження, тому просимо Вас зберігати фірмову упаковку для можливого подальшого транспортування виробу.
3. Не допускається робота виробу в умовах нестабільності енергомережі (різких перепадів сили струму і напруги).
4. Не допускайте потрапляння на виріб і всередину виробу води та інших рідин.
5. Не допускайте потрапляння всередину виробу побутових комах (тарганів, мурах і т.ін.), позаяк це може викликати появу дефектів електронних та електричних вузлів.
6. Не допускайте потрапляння всередину виробу сторонніх предметів (зокрема шпильок, голок і т.ін.), позаяк це може призвести до виникнення дефектів.
7. Поводьтеся з виробом обережно, оберігайте від ударів та інших механічних пошкоджень.
8. Не допускається експлуатація виробу з дефектами і несправностями, якщо це не було обумовлено продавцем, виробником (уповноваженою організацією).
9. Цей виріб є фірмовим товаром, виготовленим з високою точністю і за найсучаснішими технологіями, тому:  
Ремонт і технічне обслуговування виробу має проводити механік, який пройшов атестацію і має сертифікат фірми Берніна, повний комплект технічної документації та спеціальних інструментів.  
Для забезпечення належної якості всі роботи потрібно виконувати за методикою і технологією виробника, відповідно до спеціальної сервісної інструкції для механіка. В інструкції зазначені необхідні технічні та технологічні параметри збірки, регулювання і налаштування, способи і методи регулювання і ремонту виробу, регулювання, ремонту і заміни дефектних вузлів і деталей, методи діагностики і контролю технічних і технологічних параметрів, прилади та методи перевірки виробу на електробезпеку.  
Комплект спеціального інструменту містить кілька десятків найменувань, зокрема настроювальні шаблони, пристосування для демонтажу і зборки, пристрої для тестування та регулювання деталей і вузлів.  
Перевірка виробу на електробезпеку здійснюється після кожного ремонту або технічного обслуговування сертифікованим приладом.  
Для ремонту і технічного обслуговування мають використовуватися тільки оригінальні запасні частини і матеріали.  
Після закінчення робіт потрібно за методикою виробника виконати контрольні зразки стібків, швів, різних програм із застосуванням тестових тканин і ниток.
10. Усунення недоліків товару споживачем чи третьою особою (не уповноваженою виробником) можливе за наявності у них потрібної кваліфікації та досвіду, технічної документації, спеціального інструменту та матеріалів, що застосовуються виробником (уповноваженою особою) під час виконання ремонтних робіт, дотримання технології ремонту; повне відновлення відповідності всіх технічних і технологічних параметрів, зазначених у технічній документації для спеціалізованого сервісного центру, гарантії безпеки товару (виробу) після проведеного ремонту. Треті особи, які здійснювали ремонт, і споживач несуть всю повноту відповідальності за безпеку товару після ремонту, за появу будь-яких інших недоліків, що виникли в результаті некваліфікованого ремонту.
11. Порушення технології розбирання, збирання, ремонту або регулювання негативно впливають на споживчі властивості, технічний стан, надійність, довговічність і безпеку виробу.
12. Фірма БЕРНІНА, її дистриб'ютор і продавці не приймають претензій щодо роботи неавторизованої сервісної майстерні, тому загальна рекомендація для споживача: у Ваших інтересах переконатися, що сервісна майстерня була авторизована (атестація механіків, наявність технічної документації, спеціального інструменту й оригінальних запчастин). Звертайтеся тільки до уповноважених сервісних майстерень. Список авторизованих сервісних центрів, уповноважених виробником проводити ремонт і технічне обслуговування додається.
13. Забороняється внесення конструктивних змін будь-якого характеру особами, не уповноваженими на це виробником.
14. Забороняється встановлення деталей, зокрема аксесуарів, не передбачених інструкцією з експлуатації та іншою технічною документацією.
15. Усі інші вказівки з техніки безпеки, правил користування виробом і правильного догляду за ним надано в індивідуальній інструкції з експлуатації, переданій покупцю під час продажу.
16. В інструкції з експлуатації подано загальні правила користування виробом. Правила і прийоми шиття (наприклад, оброблення конкретних видів тканин, виконання різних елементів одягу, і т.ін.), рекомендації з підбору матеріалів, зокрема ниток, містяться у спеціальній літературі про шиття, викладаються на курсах крою та шиття. Інструкція з експлуатації не замінює спеціальної літератури про шиття!
17. Рекомендація: Збережіть свідоцтво про продаж. Якщо під лапкою знаходився зразок строчок (умова: нижня нитка має бути ще закріплена зі шпулькою), збережіть його (закріпіть в інструкції або на свідоцтві про продаж). Для фахівців цей зразок містить важливі дані про функціональний стан машини у момент продажу.











[www.mybernette.com/blue-jeans](http://www.mybernette.com/blue-jeans)

UKR – 01/2021 – 1-ше видання  
5060003.0.18 / 311801080  
© BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)